

Journal de l'Exposition française à Moscou en 1891



Exposition française (1891 ; Moscou). Auteur du texte. Journal de l'Exposition française à Moscou en 1891. 1891-05-26.

Moscou, 26 Mai 1891. | Цѣна 15 коп. (съ планомъ выставки). | Москва, 26 Мая 1891 г.

JOURNAL

DE L'EXPOSITION FRANÇAISE A MOSCOU EN 1891.

Journal hebdomadaire.

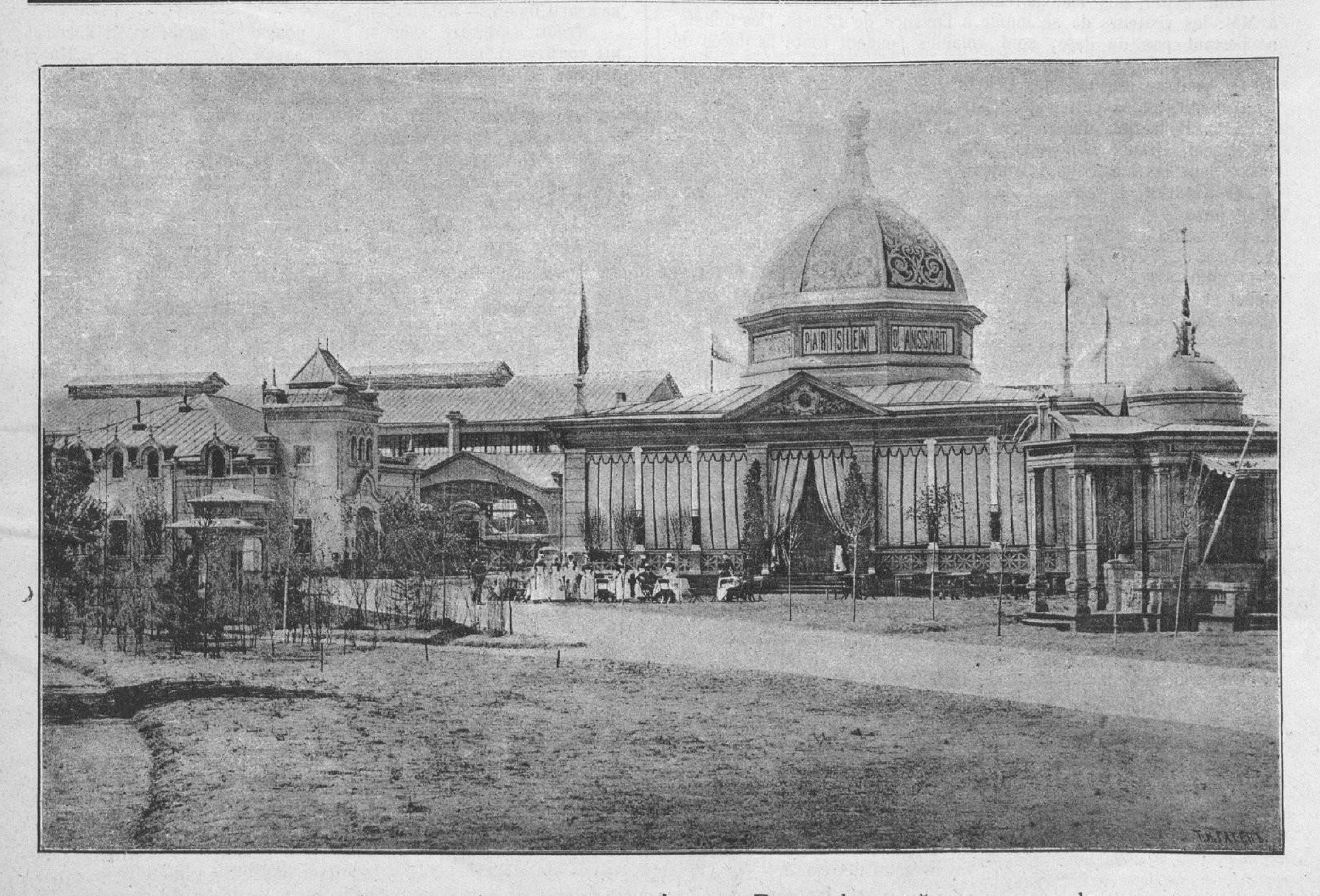
Seul organe de la Commission Supérieure de l'Exposition.

ЖУРНАЛЪ ФРАНЦУЗСКОЙ ВЫСТАВКИ ВЪ МОСКВѢ

1891 ГОДА.

№ 5-й. **Еженедѣльный журналъ.** **(№ 18).**

Prix d'abonnement pour 5 mois 1/2:	REDACTION	РЕДАКЦІЯ	Условія подписки на 5 1/2 мѣсяцевъ:
Moscou (à domicile) .... Roubles 3. — Province .... „ 3. 50 Etranger .... Francs 10. —	Typographie Th. Hagen, Grande Loubianka, № 3, et au Bureau du Comité dans le palais de l'exposition.	при Типографіи Т. И. Гагенъ, Большая Лубянка, № 3, отдѣленіе Комитетъ Выставки въ зданіи выставки.	въ Москвѣ съ доставкой ... Р.С. 3. — съ пересылк. въ другіе города „ 3. 50 за границу съ пересылкой .... фр. 10. —



Vue du jardin extérieur (côté nord). | Видъ сѣверной части наружнаго сада.

PARTIE OFFICIELLE.

AVIS.

Jusqu'à nouvel ordre, les prix d'entrée à l'Exposition sont fixés ainsi qu'il suit:

Tous les jours de la semaine, excepté le Jeudi:

de 11 heures du matin à 5 heures du soir: 35 cop. (1 ticket)
„ 5 heures du soir à 1 heure du matin: 70 cop. (2 tickets)

Le Jeudi, jour réservé, pour toute la journée, 1 rouble (3 tickets).

Les personnes venues à l'Exposition **avant 5 heures** peuvent y rester jusqu'à la fermeture, sans être tenues de payer de supplément de prix. A huit heures du soir les vitrines seront couvertes et les portes des pavillons fermées, à l'exception de celles du vestibule d'honneur, donnant accès au jardin.

Abonnements.

Le public pourra se procurer des ABONNEMENTS pour toute la saison à l'administration de l'Exposition.

Le prix de ces abonnements est de 40 roubles.

Vente des tickets.

Les tickets de l'Exposition se vendent **par séries de trois**, au prix de 1 rouble la série.

Des pancartes, affichées aux caisses de l'Exposition, indiquent le nombre de tickets à détacher de la série pour payer le prix d'entrée. La valeur nominale de chaque ticket est de 35 copecks.

Pour éviter des encombrements aux caisses, nous conseillons à MM. les visiteurs de se munir à l'avance de tickets. Ces tickets, ne portant pas de date, sont valables pendant toute la durée de l'Exposition.

On peut se procurer des tickets:

Aux différentes portes de l'Exposition.

A la Rédaction du journal de l'Exposition (Imprimerie de M. **Th. Hagen**), Grande Loubianka, № 3,

et dans les magasins suivants:

W. G. Gautier, libraire..................	Pont des Maréchaux.
B. Avanzo..............................	„
L. Bouis et C-ie.........................	„
A. Daziaro.............................	„
M-me Minangoy.........................	„
Rallet et C-ie..........................	„
A. Baskakine et fils.....................	Miassnitskia Vorota.
A. Siou et C-ie.........................	rue Tverskaïa.
Léon Imbault, coiffeur..................	„ „
L. Kreutzer............................	„ Pétrovka.

et à l'Hôtel Billo, Grande Loubianka.

Fontaines lumineuses, le soir à 9½ h., à 10¼ h. et à 11 h.

M. Léon Dru, ingénieur des mines, a pris vendredi dernier la direction de l'Exposition Française à Moscou.

Circulaire.

M. Dautresme, Secrétaire Général de l'Exposition Française à Moscou, a adressé à MM. les exposants la circulaire suivante:

Monsieur,

Conformément aux réglements relatifs à la surveillance douanière à l'Exposition Française de Moscou, j'ai l'honneur de vous inviter à livrer chaque semaine par l'intermédiaire du Secrétariat Général la liste des objets vendus.

Cette liste devra mentionner le poids approximatif de chaque objet en kilos, la classe, le numéro de la vitrine et le nom de l'exposant, d'après la facture duquel l'objet vendu a été dédouané.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Secrétaire Général

D. Dautresme.

ОФИЦІАЛЬНАЯ ЧАСТЬ.

ОБЪЯВЛЕНІЕ.

До новаго распоряженія, плата за входъ на выставку установлена слѣдующая:

ВО ВСѢ ДНИ НЕДѢЛИ, КРОМѢ ЧЕТВЕРГА:

съ 11 часовъ утра до 5 часовъ вечера 35 коп. (1 билетъ.)
„ 5 „ вечера до часу ночи 70 коп. (2 билета.)

Въ четвергъ плата за входъ за весь день 1 рубль (3 билета).

Примѣчаніе: Лица, прибывшія на выставку **до 5-ти часовъ дня,** могутъ оставаться на ней до ея закрытія, не внося вторичной платы.—Въ 8 часовъ вечера витрины и двери въ павильоны закрываются, за исключеніемъ входа въ главный павильонъ, чрезъ который можно проходить во внутренній садъ.

Абонементъ.

Въ Управленіи выставки выдаются абонементные билеты на весь сезонъ.

Цѣна абонементному билету 40 рублей.

Продажа входныхъ билетовъ.

Входные билеты на выставку продаются серіями, по три билета въ каждой, цѣною по 1 рублю за серію.

Объявленія, вывѣшиваемыя надъ кассами, указываютъ, сколько именно билетовъ требуется для входа. Номинальная стоимость каждаго билета—35 копѣекъ.

Чтобы избѣжать тѣсноты при полученіи билетовъ въ кассахъ, мы совѣтуемъ посѣтителямъ запасаться билетами заранѣе. На билетахъ не обозначенъ день выдачи ихъ, а потому они имѣютъ силу на все время выставки.

Билеты можно получать во всѣхъ кассахъ выставки, а также въ Редакціи журнала Французской выставки, Большая Лубянка, д. № 3, Типографія Т. И. Гагенъ, и въ слѣдующихъ магазинахъ:

1) В. Готье..........................	на Кузнецкомъ мосту.
2) Б. Аванцо.........................	„
3) Луи Буисъ и К°....................	„
4) А. Даціаро........................	„
5) Г-жи Минангоа.....................	„
6) Ралле и К°........................	„
7) А. Баскакина......................	у Мясницкихъ воротъ.
8) А. Сіу и К°.......................	на Тверской.
9) Леона Эмбо........................	„
10) Луи Крейцеръ.....................	на Петровкѣ.

и въ гостинницѣ Билло, на Большой Лубянкѣ.

Свѣтящіеся фонтаны находятся въ дѣйствіи ежедневно въ 9½, 10¼ и въ 11 часовъ вечера.

Въ пятницу 22 мая, г. Леонъ Дрю, горный инженеръ, вступилъ въ обязанности управляющаго Французской выставкой въ Москвѣ.

Г. Дотремъ, главный секретарь Французской выставки въ Москвѣ обратился къ гг. экспонентамъ со слѣдующимъ циркуляромъ:

Циркуляръ гг. экспонентамъ.

Милостивый Государь!

Согласно съ правилами таможеннаго надзора на Французской выставкѣ въ Москвѣ, честь имѣю просить Васъ ежедневно представлять въ Таможню, чрезъ посредство главнаго секретаріата, списки проданныхъ вещей.

Въ этихъ спискахъ должны быть прописаны: приблизительный вѣсъ каждой вещи въ килограммахъ, наименованіе класса, нумеръ витрины и имя экспонента, согласно съ фактурой, представленной въ Таможню при досмотрѣ.

Примите увѣреніе въ совершенномъ почтеніи.

Главный секретарь

Д. Дотремъ.

PARTIE NON OFFICIELLE.

Moscou, 26 mai. Le but que poursuit l'Exposition Française à Moscou est suffisamment clair, suffisamment intelligible pour ne donner lieu à aucun malentendu. Cependant, il nous arrive d'entendre fréquemment des questions qui paraissent étranges, pour ne pas dire plus. On nous demande: „pourquoi, dans quel but les Français ont-ils organisé leur exposition? Que sont-ils venus faire en Russie? Pourquoi demandent-ils des prix élevés pour leurs articles?"

Si les personnes qui posent ces questions se donnaient la peine de réfléchir ne fût-ce qu'un instant, sur l'importance de la grandiose entreprise, organisée par les industriels français, elles se garderaient bien d'émettre des doutes à ce sujet. En effet, le but que se sont proposé les organisateurs de l'Exposition Française saute aux yeux.

Pour celui qui connait les qualités des produits français et les besoins du commerce russe, l'organisation de l'Exposition Française ne saurait être un sujet d'étonnement, pas plus que les prix auxquels se vendent les spécimens de l'industrie française apportés en Russie. La Russie consomme chaque année une énorme quantité de produits importés sous le nom de produits français, mais ces produits ne sont pas tous de provenance française et, s'ils trouvent un écoulement, c'est grâce uniquement aux marques françaises dont ils sont munis. Ce sont des contrefaçons, exécutées par des industriels qui connaissent le goût des consommateurs russes et leur préférence pour tout ce qui est français. L'exposition organisée actuellement à Moscou—centre du commerce russe—renferme des produits français authentiques et de bon aloi, qui surpassent de beaucoup la pacotille étrangère introduite en Russie sous le nom de produits français. Les Français disent aux Russes: „Venez estimer et comparer". Et lorsque par la comparaison ils auront acquis la certitude de la supériorité de ce qui est authentique sur ce qui est falsifié, de l'original sur la copie, les Russes comprendront qu'ils est bien plus simple d'avoir affaire avec les premiers producteurs, avec les auteurs, qu'avec les copistes, et alors, grâce à l'Exposition et à la présence à Moscou des représentants des maisons de commerce françaises les plus importantes, ils auront la possibilité d'entrer en relations directes avec ces maisons, et cela dans l'intérêt des deux nations.

Nouer des relations directes, établir un rapprochement commercial durable et intime, tel est le but de l'Exposition Française à Moscou. Nous ne parlons pas d'autres aspirations purement idéales qui se comprennent sans mot dire, et qui ne peuvent échapper qu'à un esprit borné. L'éloignement d'intermédiaires nuisibles aux affaires, la cessation de falsifications incessantes, l'établissement de relations directes entre les producteurs et les consommateurs, voilà le but dans lequel les Français ont organisé leur exposition.

Quant aux prix auxquels ils vendent les produits qu'ils ont apportés, ces prix s'appliquent à des spécimens d'une haute valeur artistique, à des objets bien supérieurs aux reproductions, et qui par la somme de travail et de savoir-faire qu'ils ont exigée, par le fini de leur exécution et la qualité des matériaux employés, ne peuvent être vendus à bon marché. Les Français n'ont pas apporté d'objets bon marché, car ils n'en ont pas besoin pour le but qu'ils se proposent. Nous le répétons, ils ont apporté des modèles, d'après lesquels on peut exécuter des objets à meilleur compte, mais il n'est pas étonnant que des productions d'une haute valeur se vendent à des prix élevés.

Il faut espérer que le but poursuivi par l'Exposition sera atteint, et que, dans un avenir peu éloigné, les relations commerciales entre la Russie et de la France se développeront et s'affermiront, ce qui contribuera à l'augmentation des richesses des deux peuples et à leur union dans la voie de la paix et de la prospérité.

FAITS DIVERS.

Dimanche, 19 mai, un diner de 80 couverts a eu lieu dans la petite salle du palais du Kremlin, en présence de Leurs Majestés l'Empereur et l'Impératrice. Parmi les personnes qui avaient été honorées d'une invitation à la table impériale, on remarquait: MM. le comte de Vauvineux, chargé d'affaires de l'ambassade de France, le comte de Kergaradec, consul général de France à Moscou, le sénateur Dietz-Monin, vice-président de la Commission Supérieure de

ЧАСТЬ НЕОФИЦІАЛЬНАЯ.

Москва, 26-го мая. Цѣль, преслѣдуемая Французскою выставкой въ Москвѣ, достаточно ясна, достаточно понятна, чтобы не возбуждать никакихъ недоразумѣній. Между тѣмъ съ разныхъ сторонъ намъ приходится слышать вопросы, которые представляются, по меньшей мѣрѣ, странными. Насъ спрашиваютъ: „Зачѣмъ, для чего устроили свою выставку французы? для чего явились въ Россію? зачѣмъ назначаютъ дорогія цѣны за свои товары?"

Если бы тѣ, кто предлагаетъ эти вопросы, задумались, хотя бы на минуту, надъ значеніемъ грандіознаго предпріятія, устроеннаго французскими промышленниками, они не стали бы высказывать никакихъ сомнѣній, такъ какъ цѣль устройства Французской выставки само собой бросается въ глаза.

Кто знаетъ достоинство французскихъ товаровъ, кому извѣстны потребности русской торговли, тотъ не будетъ пораженъ ни устройствомъ Французской выставки, ни цѣнами, по которымъ продаются привезенные въ Россію образцы произведеній французской промышленности. Россія потребляетъ громадное количество товаровъ, ввозимыхъ подъ наименованіемъ французскихъ, но товары эти идутъ не изъ Франціи, хотя и имѣютъ сбытъ только благодаря тому, что продаются подъ французскими ярлыками. Это произведенія фальсификаторовъ, продукты, поддѣлываемые промышленниками, изучившими вкусъ русскихъ потребителей и русское пристрастіе ко всему французскому. Въ настоящее время въ Москвѣ—въ центрѣ русской торговли—устроена выставка, на которую привезли подлинные французскіе товары, доброкачественные и во многомъ превосходящіе ту поддѣльную макулатуру, которая, подъ наименованіемъ французскихъ произведеній, сбывалась въ Россію. Французы говорятъ русскимъ: „приходите, цѣните и сравнивайте". А когда путемъ сравненія, путемъ нагляднаго убѣжденія въ превосходствѣ подлиннаго передъ поддѣльнымъ, оригинальнаго передъ копіей, русскіе поймутъ, что проще и лучше имѣть дѣло съ первоначальными производителями, съ авторами, а не съ копистами, тогда, благодаря выставкѣ и присутствію здѣсь въ Москвѣ представителей крупнѣйшихъ французскихъ торговыхъ фирмъ, имъ будетъ предоставлена полная возможность войти въ непосредственныя сношенія съ этими фирмами на благо обоимъ народамъ.

Въ этихъ непосредственныхъ сношеніяхъ, въ установленіи прочнаго и тѣснаго коммерческаго сближенія и заключается главная цѣль устройства Французской выставки въ Москвѣ. Мы не говоримъ уже о другихъ чисто идеальныхъ стремленіяхъ, само собой понятныхъ и которыхъ только развѣ близорукій не увидитъ. Изгнаніе посредниковъ, вредящихъ дѣлу, прекращеніе постыдной фальсификаціи, установленіе непосредственныхъ сношеній между продавцами и потребителями,—вотъ ради чего устроили свою выставку французы.

Что же касается цѣнъ, по которымъ они продаютъ привезенныя ими произведенія, то цѣны эти назначены за образцы высоко художественныхъ работъ, за издѣлія, стоящія выше подражанія и которыя по количеству затраченнаго на нихъ труда и умѣнья, по талантливости исполненія и по достоинству употребленнаго матеріала не могутъ продаваться дёшево. Дешовыхъ вещей французы не привезли и незачѣмъ было привозить ихъ для той цѣли, которую они преслѣдуютъ. Повторяемъ, они привезли образцы, по которымъ могутъ быть исполнены и болѣе дешовыя вещи; но нечего удивляться, если произведенія высокой стоимости продаются по высокой цѣнѣ.

Надо надѣяться, что цѣль, намѣченная выставкой, будетъ достигнута и что въ близкомъ будущемъ торговыя сношенія Франціи съ Россіей разовьются и укрѣпятся, способствуя увеличенію и накопленію богатствъ обоихъ народовъ и ихъ сближенію на пути мира и благоденствія.

РАЗНЫЯ ИЗВѢСТІЯ.

Въ воскресенье, 19 мая, въ малой залѣ Кремлевскаго дворца, въ Высочайшемъ присутствіи Ихъ Величествъ Государя Императора и Государыни Императрицы, состоялся обѣдъ, сервированный на 80 кувертовъ. Въ числѣ прочихъ лицъ удостоились приглашенія къ Высочайшему столу: повѣренный въ дѣлахъ французскаго посольства графъ де-Вовинё, французскій генеральный консулъ въ Москвѣ графъ де-Кергарадекъ, вице-президентъ Главнаго Ко-

l'Exposition Française, et les membres de la Commission: MM. Flourens, Vatbled, Dautresme et de Dramard.

Parmi les invités se trouvaient aussi MM. le peintre Poilpot, le président, le vice-président et le secrétaire du Comité de l'Exposition de l'Asie Centrale.

* * *

Comme complément aux renseignements que nous avons déjà donnés relativement à la visite de Leurs Majestés à l'Exposition Française, nous pouvons ajouter que Leurs Majestés, outre les objets, dont nous avons parlé précédemment, ont encore acheté: dans la vitrine de M. Gagneau, une lanterne style Louis XIV, deux lustres pour l'éclairage électrique, l'un formé de cors de chasse et l'autre exécuté dans le style Louis XVI avec les accessoires; dans la vitrine de M. Christofle, un service de toilette en argent; dans la vitrine de M. Taburet-Boin, un service à café en argent; dans les vitrines de MM. Aucoc, Coulon, Bourdier et Vever joailliers, un bracelet orné de diamants, une bonbonnière en or et des boutons; dans la vitrine d'Aubry frères, plusieurs pièces de dentelles. De plus, Son Altesse Impériale, la Grande-Duchesse Élisabeth Féodorovna a daigné acheter dans la vitrine de Gagneau une lampe en vieil argent, et M. le comte de Vauvineux, chargé d'affaires de l'ambassade de France a eu l'honneur d'offrir des éventails à Sa Majesté l'Impératrice et aux Grandes-Duchesses Elisabeth Féodorovna et Xénie Alexandrovna.

* * *

Lundi, 20 mai, à 1 h. et demie de l'après-midi, Sa Majesté l'Impératrice a quitté Moscou par le chemin de fer de Koursk. Après le départ de S. M., un autre train dirigé sur la gare de Koursk a emmené Sa Majesté l'Empereur, qui a été accompagné jusqu'à la station de Kline par l'Auguste gouverneur-général de Moscou, le Grand-Duc Serge Alexandrovitch. Son Altesse Impériale est rentrée à Moscou à 6 h. et demie du soir.

REVUE DE l'EXPOSITION.

La ville de Paris. Enseignement.

En entrant par la porte du pavillon B, on pénètre dans l'Exposition de la ville de Paris, qui comprend la plupart des documents et des objets relatifs à l'enseignement, à l'assistance publique, à la voirie, aux travaux publics, qui ont figuré à l'Exposition universelle de 1889.

Cette importante collection, gracieusement prêtée par l'administration de la ville de Paris pour figurer à l'Exposition Française de Moscou, présente un grand intérêt pour les spécialistes.

L'instituteur, le médecin hygiéniste, l'ingénieur civil, l'architecte, etc. y trouveront ample matière à études. En effet, cette exposition montre les derniers progrès réalisés dans toutes les branches de l'administration urbaine. Elle met à jour tous les organes essentiels, tout le mécanisme intérieur d'une grande cité que Maxime Du Camp, dans son remarquable ouvrage „Paris, ses organes, ses fonctions et sa vie", a comparé à un organisme vivant.

L'exposition de la ville de Paris embrasse les sections suivantes: écoles municipales, assistance publique, services divers de la préfecture de police, direction des affaires municipales et départementales, direction générale des travaux de Paris avec ses nombreuses ramifications: service des eaux et des égouts, service de la voirie, travaux historiques, service d'architecture et des beaux-arts, etc. L'exposition des services scolaires comprend les établissements suivants: écoles maternelles, écoles primaires, écoles primaires supérieures, écoles professionnelles, c'est-à-dire tout l'ensemble de la direction de l'enseignement. Ces divers types d'écoles sont fort intéressants à étudier au point de vue de l'agencement et du matériel d'enseignement, et montrent les immenses progrès réalisés dans le domaine de l'éducation du peuple. Les plans et les photographies exposés nous montrent des écoles propres, gaies, bien tenues, des salles spacieuses et bien aérées, qui charment les yeux et sollicitent au travail. Le type de l'ancienne salle d'école basse, obscure, anti-hygiénique, objet d'aversion pour les enfants, a disparu depuis longtemps pour faire place à l'école moderne, plus en rapport avec les besoins et les mœurs.

митета Французской выставки, сенаторъ Дицъ-Монэнъ и члены Комитета гг. Флурансъ, Ватбледъ, Дотремъ и де-Драмаръ.

Въ числѣ приглашонныхъ также находились: художникъ г. Пуальпо, предсѣдатель, товарищъ предсѣдателя и секретарь Комитета Средне-Азіатской выставки.

* * *

Въ дополненіе къ сообщоннымъ уже нами свѣдѣніямъ о посѣщеніи Французской выставки Ихъ Императорскими Величествами, мы въ настоящее время можемъ добавить, что Ихъ Величествами, кромѣ указанныхъ ранѣе предметовъ, пріобрѣтены еще слѣдующія вещи: Въ витринѣ Ганьо—фонарь въ стилѣ Людовика XIV и двѣ люстры для электрическаго освѣщенія: одна изъ охотничьихъ роговъ, а другая въ стилѣ Людовика XIV—съ принадлежностью. Въ витринѣ Христофля—серебряный умывальный приборъ; въ витринѣ Табурэ-Буэнь—серебряный кофейный сервизъ; въ витринѣ бриллиантщиковъ Ококь, Кулонъ, Бурдье и Веверъ—браслетъ изъ бриллiантовъ, золотая бонбоньерка и запонки; въ витринѣ братьевъ Обри, нѣсколько кусковъ кружевъ. Кромѣ того, Ея Императорское Высочество Великая Княгиня Елисавета Өеодоровна изволила пріобрѣсти въ витринѣ Ганьо лампу стариннаго серебра, а повѣренный въ дѣлахъ французскаго посольства, графъ де-Вовинё, удостоился поднести Государынѣ Императрицѣ, Великой Княгинѣ Елисаветѣ Өеодоровнѣ и Великой Княжнѣ Ксеніи Александровнѣ вѣера, пріобрѣтенные имъ изъ различныхъ витринъ.

* * *

Въ понедѣльникъ, 20 мая, въ половинѣ второго часа пополудни, Ея Императорское Величество Государыня Императрица изволила выѣхать изъ Москвы по Курской желѣзной дорогѣ. Вслѣдъ за отбытіемъ Ея Величества, къ Курскому вокзалу поданъ былъ другой поѣздъ, на которомъ отбылъ изъ Москвы Его Императорское Величество Государь Императоръ, сопровождаемый до станціи Клинъ Августѣйшимъ генералъ-губернаторомъ Москвы, Великимъ Княземъ Сергѣемъ Александровичемъ. Его Императорское Высочество возвратился въ Москву въ 6½ часовъ вечера.

ОБОЗРѢНІЕ ВЫСТАВКИ.

Отдѣлъ города Парижа. Преподаваніе.

Входя на выставку черезъ дверь павильона *B*, вступаешь въ отдѣлъ города Парижа, заключающій въ себѣ документы и предметы, относящіеся до преподаванія, общественнаго призрѣнія, дорожнаго вѣдомства и общественныхъ работъ, которыя наполняли тотъ же отдѣлъ на всемірной выставкѣ 1889 г. Эта коллекція, которую администрація города Парижа предоставила въ распоряженіе Французской выставки въ Москвѣ, представляетъ большой интересъ для специалистовъ. Преподаватель, врачъ-гигіенистъ, гражданскій инженеръ, архитекторъ и другіе специалисты найдутъ здѣсь изобильный матеріалъ для изученія. Дѣйствительно, по этому отдѣлу можно судить о послѣднихъ успѣхахъ, достигнутыхъ по всѣмъ отраслямъ городского управленія. Онъ освѣщаетъ всѣ главные óрганы, весь внутренній механизмъ большого города, который Максимъ-дю-Канъ въ своемъ замѣчательномъ трудѣ „Парижъ, его óрганы, его отправленія и его жизнь" сравнилъ съ живымъ организмомъ.

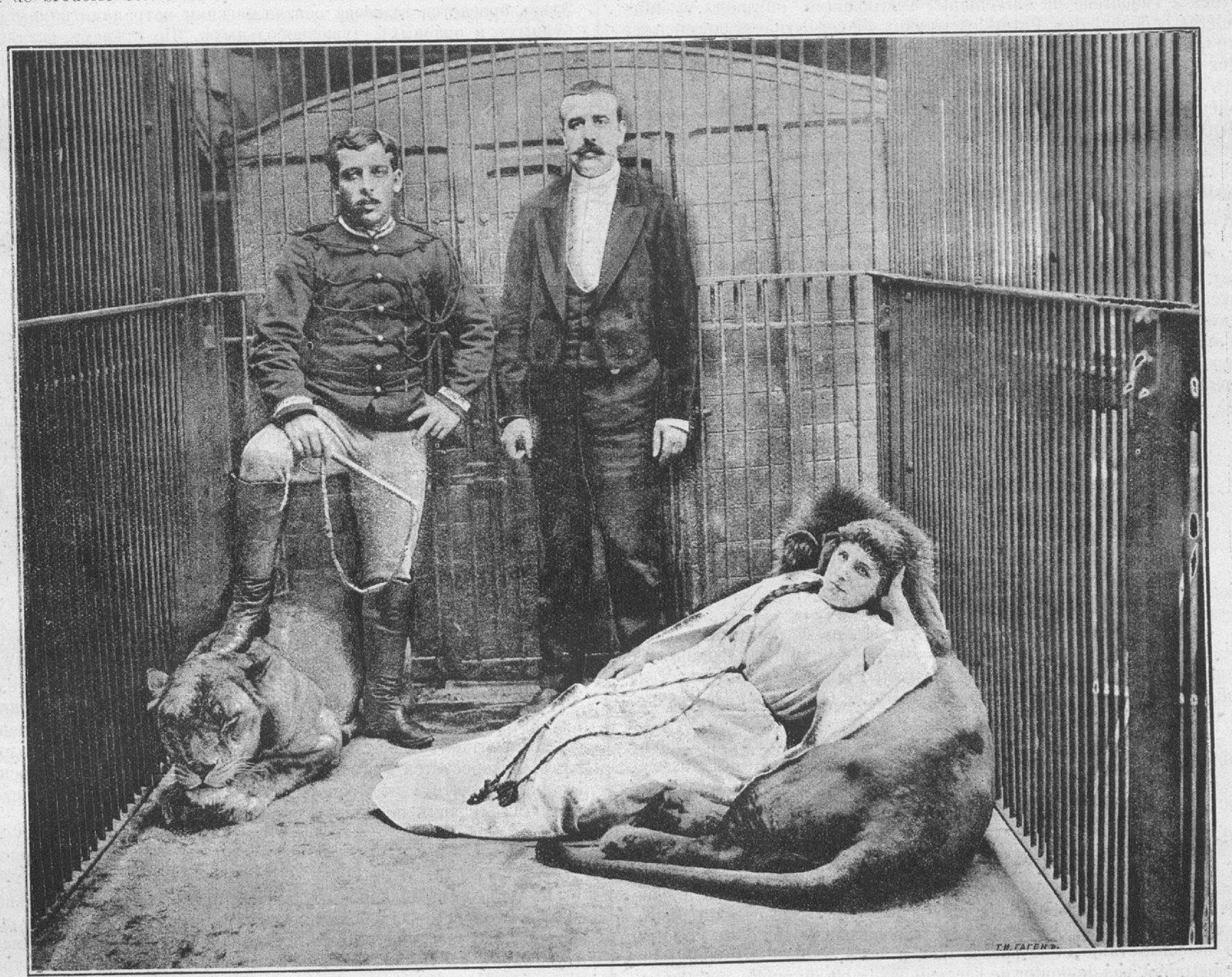
Выставка города Парижа обнимаетъ собою слѣдующіе отдѣлы: муниципальныя школы, общественное призрѣніе, различныя отдѣленія полицейской префектуры, управленіе дѣлами города и департамента, главное управленіе городскихъ работъ и его многочисленныя развѣтвленія: отдѣлъ водопроводовъ и водосточныхъ трубъ, отдѣлъ дорожнаго вѣдомства, историческихъ работъ, отдѣлъ архитектуры и изящныхъ искусствъ и т. д. Въ школьномъ отдѣлѣ заключаются слѣдующія заведенія: учрежденія для грудныхъ дѣтей, школы первоначальнаго обученія перваго и втораго разрядовъ, школы профессіональныя, то-есть вся совокупность преподаванія. Чрезвычайно интересно изучать эти различные типы школъ съ точки зрѣнія веденія и матеріала преподаванія; школы эти показываютъ, какихъ громадныхъ успѣховъ достигъ Парижъ въ области народнаго воспитанія. Выставленные планы и фотографіи показываютъ намъ чистыя, веселыя, хорошо содержанныя школы, обширныя, хорошо снабженныя воздухомъ залы, ласкающія взоръ и располагающія къ труду. Типъ прежней школьной залы низкой, темной, негигіенической, предмета отвращенія для дѣтей, уже давно исчезъ, уступивъ мѣсто современной школѣ, болѣе соотвѣтствующей потребностямъ и нравамъ.

Si nous examinons ensuite l'installation matérielle et les résultats de l'enseignement dans les diverses catégories d'établissements créés par la ville de Paris, nous ne sommes pas moins frappés des progrès réalisés.

Trois salles sont affectées à l'exposition des divers types d'écoles mentionnés ci-dessus. Une première salle met sous nos yeux les résultats de l'enseignement professionel à Paris. Ces écoles professionnelles, qui ont rendu de si grands services à l'industrie et à l'art parisiens, sont au nombre de neuf, dont 5 pour les filles et 4 pour les garçons. Les résultats de l'enseignement dans ces écoles sont figurés par de nombreux travaux d'élèves, qui ornent les vitrines et couvrent les panneaux intérieurs et extérieurs: modèles d'émaux céramiques, peintures sur porcelaines, travaux de modelage, dessins, aquarelles, industries du vêtement, fleurs artificielles, travaux de broderie etc. Les travaux manuels exécutés par les élèves

Если мы разсмотримъ затѣмъ внутреннее устройство и результаты преподаванія въ различныхъ категоріяхъ учебныхъ заведеній, созданныхъ городомъ Парижемъ, то мы будемъ поражены достигнутыми успѣхами.

Для выставки вешеупомянутыхъ различныхъ типовъ школъ отведено три залы. Первая зала представляетъ нашимъ взорамъ Профессіо- результатъ профессіональнаго обученія въ Парижѣ. нальныхъ школъ, оказавшихъ столь большія услуги парижскому искусству и промышленности, — девять; изъ нихъ 5 школъ для дѣвочекъ и 4 школы для мальчиковъ. О результатахъ обученія въ этихъ школахъ можно судить по многочисленнымъ работамъ учащихся, украшающихъ собою витрины и покрывающихъ внутреннія и наружныя стѣны. Здѣсь находятся образцы эмалей, рисунки по фарфору, лѣпныя работы, рисунки, акварели, предметы одежды, искусственные цвѣты, вышиванія и т. п. Ручныя работы,



Dans la cage des lions (Théâtre Aumont).

Въ клѣткѣ у львовъ (Театръ Омона).

des écoles professionnelles de garçons sollicitent tout particulièrement l'attention. La plupart ont trait aux nombreuses applications de l'art à l'industrie: marqueterie, reliure (École Germain Pilon); industrie du meuble (École Boulle); industrie du livre, typographie, lithographie, clichage, reliure (École Estienne); travail du fer et du bois, serrurerie, forge, tour sur bois, tour sur métaux, menuiserie, modelage, ajustage (École Diderot).

Une partie de cette salle et la salle suivante sont affectées aux écoles primaires de filles et de garçons. De nombreuses photographies, reproduisent les vues d'ensemble et de détail de ces écoles. Parmi les travaux d'élèves, on remarque de nombreux modèles de dessin linéaire et de dessin à main levée. Nous attirons aussi l'attention sur le matériel d'enseignement employé dans les écoles maternelles: leçons de choses (méthode Pape-Carpentier) enseignement par les yeux etc. Un panneau est affecté à l'enseignement commercial professionnel. Les travaux d'élèves offrent les principaux types de pa-

исполненныя воспитанниками мужскихъ профессіональныхъ школъ, привлекаютъ особенное вниманіе. Большая часть ихъ относится къ примѣненію искусства къ промышленности: наборъ, переплетъ (школы Жерменъ Пилонъ), мебель (школа Булль); книжныя издѣ- лія, работы типографскія, литографскія, по отливкѣ стереотипныхъ досокъ, переплетъ (школы Этьеннъ), издѣлія желѣзныя и деревян- ныя, слесарное мастерство, кузнечное, сверленіе по дереву, по металлу, плотничество, лѣпныя работы, работы по уравненію (школа Дидеро).

Часть этой залы и, затѣмъ, часть слѣдующей залы отведены для женскихъ и мужскихъ первоначальныхъ школъ. Многочислен- ные фотографическіе снимки представляютъ общій видъ и всѣ подробности этихъ школъ. Среди работъ учащихся есть множе- ство рисунковъ, сдѣланныхъ по линейкѣ и затѣмъ прямо отъ руки. Мы обратимъ вниманіе посѣтителей также и на учебныя пособія, употребляемыя въ заведеніяхъ для крошечныхъ дѣтей: изученіе

piers de commerce et montrent tout le soin et toute l'exactitude apportés en France dans cette branche importante de l'enseignement. Des modèles de bancs d'école, rangés dans un ordre symétrique, donnent à cette salle l'aspect d'une salle d'étude.

En pénétrant dans la troisième salle, les regards sont attirés par un bahut, style renaissance française, richement sculpté, que surmonte le buste de Prévost, fondateur de l'orphelinat du même nom à Cempuis (Oise). Les travaux des élèves de cette remarquable institution sont des spécimens de brochage, de modelage, des ouvrages de mécanique, de gravure chimique, des travaux de galvanoplastie, de lithographie etc. Le reste de la salle est affecté aux établissements d'aliénés. On y remarque un modèle de cellule capitonnée pour les aliénés dangereux. Des panneaux reproduisent des vues d'ensemble et de détail et des plans d'asiles d'aliénés, des types à l'aquarelle de surveillants, surveillantes, infirmiers et infirmières et de malades. Parmi les travaux de ces derniers, on remarque un tapis de table brodé dans le style persan, des candélabres et des garnitures de cheminée en fer forgé. En voyant le fini de ces ouvrages, on se refuse à croire qu'ils aient été exécutés par des aliénés. On se rend compte par là des immenses progrès accomplis dans cette branche de l'assistance publique. Grâce à Pinel, à Esquirol et à leurs successeurs, l'aliéné n'est plus l'être inutile et inconscient qu'une législation barbare reléguait et traitait comme un animal malfaisant, et que la société rejetait de son sein, sans espoir de retour.

L'attention du spécialiste sera également attirée dans cette salle par les intéressantes et ingénieuses méthodes d'enseignement des aveugles: tableaux, livres et cartes en relief. On peut affirmer que, grâce à ces méthodes, ces pauvres déshérités de la nature ont été remis en possession du sens qui leur manque. Mais c'est là un sens d'une espèce particulière, c'est ce que l'on a appelé si justement la „vue des doigts“.

(à suivre).

F. T.

ECHO.

Les journaux de Moscou ont inséré la depèche suivante:

„Paris, le 22 mai (3 juin). Le banquier Jouanneau compromis dans l'affaire Grunwald avec l'Exposition Française à Moscou s'est enfui d'ici en laissant un déficit considérable. On a apposé les scellés et un administrateur a été nommé.“

Nous nous faisons un devoir de rassurer tous ceux qui comme nous s'intéressent au succès de l'Exposition Française de Moscou.

La Commission Supérieure de l'Exposition déclare que l'événement dont il s'agit ne nuira en rien aux intérêts de l'Exposition.

***

M. Blondin, qui a déjà donné deux représentations dans le jardin central de l'Exposition, a obtenu un grand succès. Du reste, la réputation qu'il s'est acquise en franchissant la chute de l'Imatra sur la corde raide et le succès qu'il a eu à Saint Pétersbourg, ne permettaient pas de douter de l'accueil favorable du public moscovite.

Le public a été tout particulièrement impressionné lors de la deuxième représentation, qui a eu lieu mardi 21 mai, quand M. Blondin, les pieds emprisonnés dans des paniers, a traversé à deux reprises sur la corde raide tout le rond-point de l'exposition, du théâtre Latombe au pavillon B, la seconde fois en marchant à reculons. Un tonnerre d'applaudissements a accueilli l'intrépide acrobate.

***

Nous avons reçu la lettre suivante, que nous imprimons en résumé:

Moscou, le 17 mai 1891.

Monsieur le Rédacteur,

Ayant lu dans le numéro d'aujourd'hui du „Novosti dnia“ que la Commission avait l'intention d'augmenter le programme des divertissements afin d'attirer un plus grand nombre de visiteurs, je prends la liberté de vous soumettre quelques observations à ce sujet, que vous ne refuserez pas, je l'espère, d'insérer dans le Journal de

предметовъ (метода Пацъ-Карпантье), обученіе наглядное и т. д. Одна стѣна отведена профессіональному коммерческому обученію. Работы учениковъ представляютъ собою главные типы коммерческихъ бумагъ и указываютъ на то, съ какой тщательностью и точностью изучается во Франціи эта важная отрасль практическихъ знаній. Разставленные въ симметрическомъ порядкѣ образцы школьныхъ скамеекъ придаютъ этой залѣ видъ школьной комнаты.

При входѣ въ третью залу взглядъ посѣтителя останавливается на баулѣ, съ роскошной рѣзьбой, въ стилѣ Возрожденія, а надъ бауломъ возвышается бюстъ Прево, основателя сиротскаго дома того же имени въ Семпью (Уазскій департаментъ). Работы воспитанниковъ этого замѣчательнаго учрежденія представляютъ собою образцы книжной брошюровки, лѣпки, работъ механическихъ, химическихъ, гальванопластическихъ, литографскихъ и т. д. Вся остальная часть залы отведена для заведеній душевнобольныхъ. Здѣсь бросается въ глаза обитая мягкими матрацами комната для буйныхъ и опасныхъ душевнобольныхъ. По стѣнамъ развѣшаны общіе и детальные виды и планы лѣчебницъ, акварельные портреты надзирателей, надзирательницъ, служителей, служанокъ и самыхъ больныхъ. Среди работъ, исполненныхъ душевнобольными, обращаютъ на себя вниманіе: скатерть, расшитая въ персидскомъ вкусѣ, канделябры и каминныя украшенія изъ кованнаго желѣза. Глядя на законченность этихъ работъ, трудно повѣрить, что онѣ были исполнены душевнобольными. Смотря на эти работы, удостовѣряешься въ громадныхъ успѣхахъ, достигнутыхъ въ этой отрасли общественнаго призрѣнія. Благодаря Пинелю, Эскиролю и ихъ преемникамъ душевнобольной теперь уже не безполезное и безсознательное существо, поставленное внѣ закона, не вредное животное, выброшенное обществомъ изъ своей среды безъ малѣйшей надежды на возвратъ.

Вниманіе специалиста, въ этой залѣ, привлекаютъ на себя также интересные и остроумные методы обученія слѣпыхъ съ помощью рельефныхъ картинъ, книгъ, географическихъ картъ. Можно сказать, что, благодаря такимъ способамъ обученія, этимъ несчастнымъ, обездоленнымъ природой, возвращается недостающее имъ чувство; но это чувство совсѣмъ особеннаго свойства, и его совершенно вѣрно называютъ „зрѣніемъ при посредствѣ пальцевъ“.

(Продолженіе слѣдуетъ).

Ф. Т.

Э Х О.

Въ московскихъ газетахъ напечатана слѣдующая телеграмма:

„ПАРИЖЪ, 22-го мая (3-го іюня) (спец. корр.). Банкиръ Жуано, скомпрометированный въ дѣлѣ съ Грюнвальдомъ относительно Французской выставки въ Москвѣ, бѣжалъ отсюда, оставивъ крупный дефицитъ. Печати наложены и администраторъ назначенъ.“

Мы считаемъ своимъ долгомъ успокоить всѣхъ, кто, подобно намъ, интересуется успѣхомъ Французской выставки въ Москвѣ. Главный Комитетъ объявляетъ, что событіе, о которомъ идетъ рѣчь, ни въ чемъ не повредитъ интересамъ выставки.

***

Г. Блонденъ, давшій уже два представленія въ центральномъ саду выставки, имѣлъ большой успѣхъ. Впрочемъ, въ виду славы, заслуженной имъ переходомъ по канату черезъ водопадъ Иматру и успѣховъ въ Петербургѣ, нечего было и сомнѣваться въ томъ, что и въ Москвѣ онъ заслужитъ полное одобреніе публики.

Особенное впѣчатлѣніе произвело второе представленіе, состоявшееся 21 сего мая, во вторникъ, когда г. Блонденъ, въ надѣтыхъ на ноги корзинахъ, прошолъ по канату два раза черезъ весь центральный садъ отъ театра г. Латомба къ павильону В. и второе прохожденіе совершилъ, пятясь спиной. Громкіе апплодисменты привѣтствовали безстрашнаго акробата.

***

Письмо въ редакцію.

Москва, 17-го мая 1891 года.

Милостивый государь,

Господинъ Редакторъ!

Прочитавъ въ сегодняшнемъ нумерѣ „Новостей Дня“, что Комитетъ Французской выставки намѣревается увеличить программу увеселеній ради привлеченія бо̀льшаго числа посѣтителей, я позволю себѣ высказать по этому поводу нѣсколько соображеній,

l'Exposition. Le double prix d'entrée du soir empêche le public de visiter l'Exposition après 5 h. En outre, cette mesure porte un tort direct aux intérêts de l'Exposition, car elle fait supposer à beaucoup de visiteurs que les personnes qui ont payé 35 copecks, n'ont pas le droit de rester à l'Exposition après 5 heures.

Ensuite, l'orchestre qui joue dans le rond-point ne répond pas à l'attente du public. Cependant un bon orchestre ne manquerait pas d'attirer une masse de personnes pendant les belles soirées d'été, car nulle part on ne peut entendre de bonne musique à Moscou pendant l'été.

Nous espérons que la Commission de l'Exposition comblera cette lacune.

J'ai eu si souvent l'occasion d'entendre des plaintes contre l'insuffisance de l'exécution musicale à l'Exposition, que vous rendrez un service signalé à une grande partie du public moscovite, M. le Rédacteur, si vous consentez à contribuer à la réalisation de ses désirs en insérant la présente lettre ou un court résumé dans le Journal de l'Exposition Française.

Veuillez agréer etc.

Un entre mille.

En insérant le résumé de la lettre ci-dessus mentionnée, la Rédaction se fait un devoir d'annoncer que la Direction de l'Exposition Française a pris actuellement des mesures pour donner satisfaction aux légitimes désirs du public. Les concerts auront lieu dorénavant de 5 h. de l'après midi à 8 h. et de 8 h. à 11 h. du soir.

Quant aux prétendus malentendus provoqués par la différence des prix d'entrée entre le matin et le soir, nous ferons observer que soit dans le Journal de l'Exposition, soit dans d'autres journaux, il a été expliqué à plusieurs reprises que les personnes, qui ont payé le matin 35 cop. d'entrée, ont le droit de rester à l'Exposition jusqu'à la fermeture sans payer de supplément.

которыя, надѣюсь, Вы не откажетесь воспроизвести въ издаваемомъ Вами „Журналѣ Французской Выставки“.

Удвоенная плата за входъ по вечерамъ удерживаетъ большинство публики отъ посѣщенія выставки послѣ 5-ти часовъ. Кромѣ того, это оригинальное нововведеніе прямо вредитъ интересамъ выставки, такъ какъ оно даетъ поводъ многимъ изъ публики предполагать, что лица, заплатившія 35 коп., не имѣютъ права оставаться на выставкѣ долѣе 5-ти часовъ.

Затѣмъ музыка, играющая въ центральномъ саду, не отвѣчаетъ ожиданіямъ публики. А между тѣмъ хорошій оркестръ непремѣнно привлекъ бы въ хорошіе лѣтніе вечера массу публики въ выставочный садъ, такъ какъ въ Москвѣ лѣтомъ хорошую музыку слышать дѣйствительно негдѣ.

Будемъ надѣяться, что Комитетъ Французской выставки пополнитъ этотъ пробѣлъ.

Уже такъ часто мнѣ приходилось слышать сѣтованія на неудовлетворительность музыкальныхъ исполненій на выставкѣ, что Вы, Господинъ Редакторъ, окажете большую услугу огромной части московской публики, если согласитесь содѣйствовать осуществленію ея желаній помѣщеніемъ настоящаго письма или же краткаго извлеченія изъ него въ Журналѣ Французской Выставки.

Примите и проч.

Одинъ изъ многихъ.

Помѣщая въ извлеченіи вышеприведенное письмо, Редакція считаетъ своимъ долгомъ заявить, что Комитетомъ Французской выставки въ настоящее время приняты всѣ мѣры для удовлетворенія справедливыхъ желаній публики. Музыка будетъ играть съ 5 до 8 и съ 8 до 11 часовъ вечера.

Что же касается недоразумѣній, будто бы вызываемыхъ въ публикѣ различною платой за утреннія и вечернія посѣщенія выставки, то какъ въ журналѣ выставки, такъ и въ другихъ изданіяхъ неоднократно было разъяснено, что лица, заплатившія утромъ 35 к. за входъ на выставку, имѣютъ полное право оставаться на ней до самаго ея закрытія и никакой дополнительной платы за это не взимается.

Le Trésor du Kremlin.

Lundi dernier, accompagné d'un de mes amis, j'ai visité le Trésor du Kremlin, ou plus exactement le Palais des Armes (Orougeinaïa Palata).

Cette collection, dont j'avais souvent entendu parler en France comme de l'une des plus riches et des plus curieuses de l'Europe, justifie pleinement sa réputation. Elle intéresse au plus haut point quiconque désire étudier la vie du peuple russe, non seulement par son histoire écrite, mais encore par les reliques de son passé.

L'autorisation de visiter ce musée s'obtient très facilement, et même des permissions spéciales sont gracieusement délivrées par le commandant du Palais aux personnes qui, faisant un court séjour à Moscou, ne peuvent profiter des jours d'ouverture.

L'édifice qui renferme le Trésor est adossé à la muraille du Kremlin, à l'ouest du Grand Palais, auquel le relie une galerie couverte, et dont il est séparé par la Place Impériale, fermée au sud par une grille monumentale.

Cet édifice a été construit sous le règne de l'empereur Nicolas I. Autrefois, les trésors qu'il contient étaient répartis dans plusieurs endroits: dans le Prikaz (bureau) des Trésors et dans celui des Armes et des Ecuries. L'empereur Alexandre I eut l'heureuse idée de réunir toutes les richesses dans un seul endroit. Plus tard, lorsque l'édifice actuel fut achevé, sous le règne de Nicolas I, le trésor y fut définitivement installé.

On pénètre d'abord dans un vaste vestibule soutenu par des colonnes, dont les murailles sont décorées d'armures du XVII-e siècle: les armures russes à droite, à gauche—celles de fabrication étrangère. Dans les angles du vestibule, quelques souvenirs historiques: un tour et une écope ayant appartenu à Pierre I, quelques canons en fonte pris à Pougatchef, le faux Pierre III, et une cloche fondue en 1714.

Après avoir gravi l'escalier monumental, dont les paliers sont décorés comme le vestibule, on pénètre dans la Salle des Armes.

Кремлевская сокровищница.

Въ прошедшій понедѣльникъ, вмѣстѣ съ однимъ изъ моихъ пріятелей, я посѣтилъ кремлевскую сокровищницу или, говоря точнѣе, Оружейную Палату.

Музей этотъ, о которомъ я часто слыхалъ во Франціи, какъ объ одномъ изъ самыхъ богатыхъ и самыхъ интересныхъ европейскихъ музеевъ, вполнѣ оправдываетъ свою славу. Онъ въ высшей степени интересенъ для каждаго, кто желаетъ изучить жизнь русскаго народа не только по его писанной исторіи, но также и по останкамъ его прошлаго.

Разрѣшеніе для посѣщенія этого музея получается чрезвычайно легко и даже особыя разрѣшенія любезно даются комендантомъ дворца лицамъ, которыя, пріѣхавъ на короткое время въ Москву, не могутъ воспользоваться тѣми днями, когда Оружейная Палата бываетъ открыта.

Здание, въ которомъ помѣщается сокровищница, примыкаетъ къ Кремлевской стѣнѣ на западъ отъ Большого Дворца, съ которымъ оно соединяется крытой галереей, устроенной надъ Императорской площадью, огражденной съ юга монументальной рѣшоткой.

Здание это построено въ царствованіе императора Николая I. Въ прежнее время, заключающіяся здѣсь драгоцѣнности были распредѣлены по нѣсколькимъ мѣстамъ; онѣ хранились въ приказахъ казны, Оружейномъ и Конюшенномъ. Императору Александру I пришла счастливая мысль собрать всѣ эти богатства въ одномъ мѣстѣ. Позднѣе, когда въ царствованіе императора Николая I окончено было существующее теперь зданіе, драгоцѣнности были перевезены сюда.

Прежде всего входишь въ обширныя, поддерживаемыя колоннами, сѣни, у которыхъ стѣны убраны оружіемъ XVII столѣтія: направо находится оружіе русской выдѣлки, налѣво—оружіе иностранной фабрикаціи. По угламъ сѣней находится нѣсколько историческихъ воспоминаній: принадлежавшіе Петру I точильный станокъ, нѣсколько пушекъ, отбитыхъ у Пугачова, именовавшаго себя Петромъ III, и колоколъ, отлитый въ 1714 году.

Поднявшись по монументальной лѣстницѣ, площадки которой убраны точно такъ же, какъ и сѣни, входишь въ оружейную залу.

Эта довольно обширная зала представляетъ собою великолѣпную коллекцію оружія, нѣкоторые предметы весьма древніе и всѣ

PLAN GÉNÉRAL de L'EXPOSITION FRANÇAISE à MOSCOU en 1891.

ОБЩІЙ ПЛАНЪ ФРАНЦУЗСКОЙ ВЫСТАВКИ ВЪ МОСКВѢ 1891 г.

Groupe I.

Classes 1 et 2. Peinture, Dessins, Sculptures, etc.

Groupe II.

„ 3. Education, Enseignement.
„ 4. Matériels et produits pour Imprimeurs, Librairie, Lithographie.
„ 5. Matériels de la fabrication du Papier. Papiers peints.
„ 6. Epreuves, appareils et produits de la Photographie.
„ 7. Instruments de précision, Horlogerie et Cartes.
„ 8. Instruments de Musique.
„ 9. Médecine, Chirurgie et Hygiène.

Groupe III.

„ 10. Meubles, Tapisserie, Etoffes d'ameublement
„ 11. Cristaux, Vitraux, Céramique.
„ 12. Bronze d'art, Fontes, Ferronnerie d'art, Orfévrerie, Coutellerie, Métaux repoussés.
„ 13. Appareils de chauffage, d'éclairage, etc.
„ 14. Matériel et produits de la Parfumerie.

Groupe IV.

„ 15. Maroquinerie, tabletterie, brosserie, vannerie.
„ 16. Tissus, Rubans, Passementerie, etc.
„ 17. Habillement, objets de voyage, bimbeloterie.
„ 18. Joaillerie, Bijouterie.
„ 19. Armes portatives, Chasse.

Groupe V.

„ 20. Exploitation des Mines et de la Métallurgie.
„ 21. Ma ériel et produits de la fabrication des produits chimiques. de la Teinture, etc.
„ 22. Cuirs et Peaux.

Groupe VI.

„ 23. Mécanique, Machines, outils, etc.
„ 24. Matériel et procédés du filage, de la Corderie, du Tissage, de la Confection des Vêtements, etc.
„ 25. Carosserie, Charronnage, Bourrellerie et Sellerie.
„ 26. Matériel des Chemins de Fer.
„ 27. Électricité.
„ 28 Travaux Publics, Architecture, etc.
„ 29. Matériel de la navigation, du sauvetage.
„ 30 Matériel et procédés de l'art Militaire.

Groupe VII.

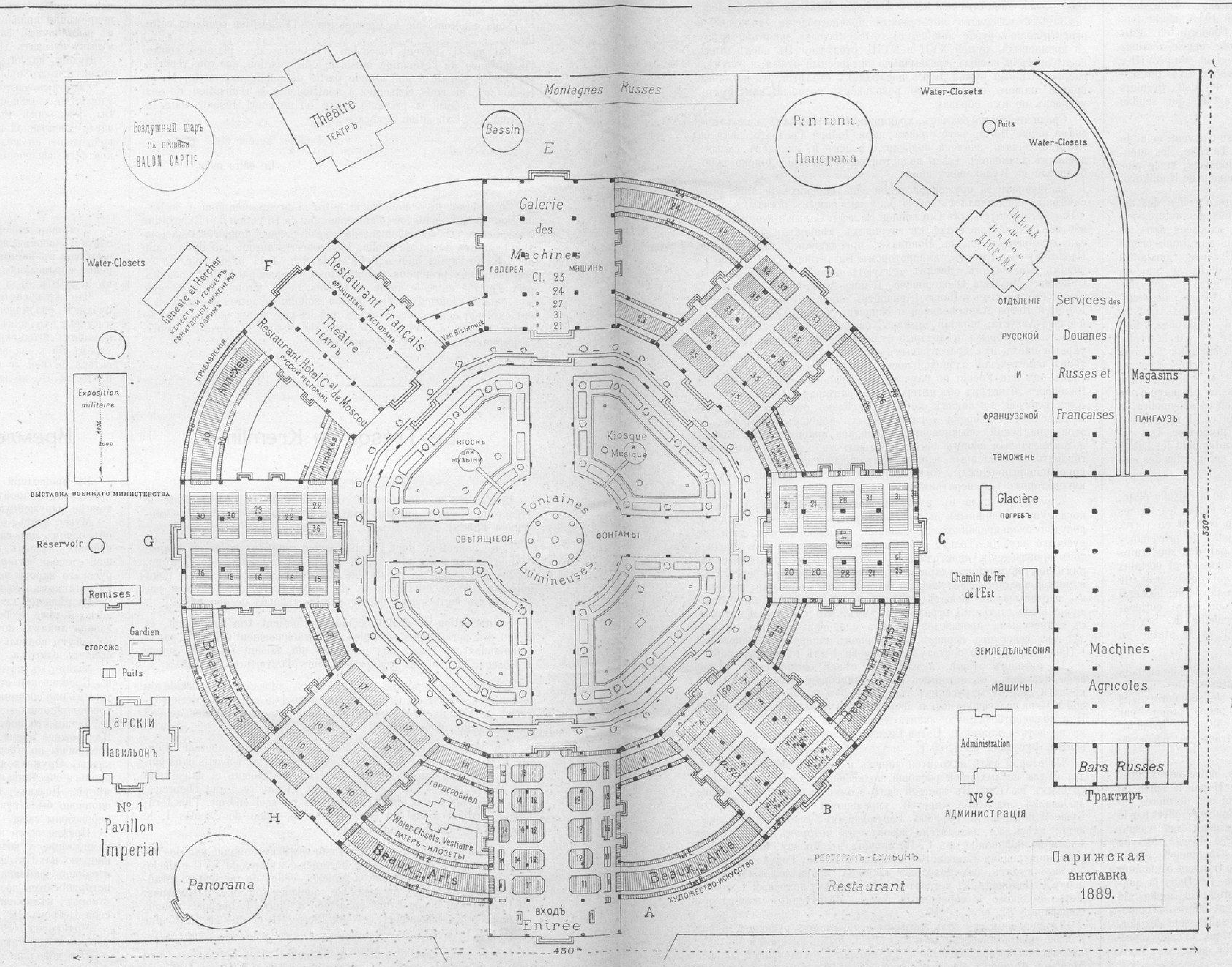
„ 31. Industries agricoles et alimentaires.
„ 32. Produits alimentaires.
„ 33. Graisses, huiles, beurres et conserves.
„ 34. Confiserie, Sirops, Fruits conservés, Chocolats, Moutarde, etc.
„ 35. Vins, Bières, Eaux-de-Vie, Liqueurs, etc.

Groupe VIII.

„ 36. Agriculture et matériel spécial.

Groupe IX.

„ 37 Horticulture.



Группа I.

Классъ 1 и 2. Художественныя произведенія.

Группа II.

„ 3. Воспитаніе и преподаваніе.
„ 4. Печатный, книжный и литографическ. отдѣлъ
„ 5. Бумажный отдѣлъ, бумага и обои.
„ 6. Фотографическій отдѣлъ, фотографіи.
„ 7. Часовой и картографическій отдѣлъ.
„ 8. Музыкальные инструменты.
„ 9. Медицина, хирургія и гигіена.

Группа III.

„ 10. Мебель, ковры и мебельныя матеріи.
„ 11. Хрусталь, стекло и гончарное искусство.
„ 12. Бронза, чугунъ, желѣзныя и серебряныя издѣлія.
„ 13. Отопленіе и освѣщеніе.
„ 14. Парфюмерный отдѣлъ.

Группа IV.

„ 15. Футлярное, щёточное и корзинное отдѣленіе.
„ 16. Матеріи, ленты и бахромныя издѣлія.
„ 17. Одежда, дорожныя вещи, игрушки.
„ 18. Золотыя и брилліантовыя издѣлія.
„ 19. Оружіе, охота.

Группа V.

„ 20. Горный и металлургическій отдѣлъ.
„ 21. Химическіе и красильные продукты и матеріалы для нихъ.
„ 22. Кожи.

Группа VI.

„ 23. Механическій отдѣлъ, машины, инструменты и проч
„ 24. Прядильный и веревочный отдѣлъ, тканье и изготовленіе одеждъ и проч.
„ 25. Сѣдельный и каретный отдѣлъ.
„ 26. Желѣзнодорожный отдѣлъ.
„ 27. Электричество.
„ 28. Архитектурный отдѣлъ.
„ 29. Морской отдѣлъ, спасаніе на водахъ.
„ 30. Военный матеріалъ.

Группа VII.

„ 31. Сельское хозяйство.
„ 32. Бакалейные товары.
„ 33. Сало, масло и консервы.
„ 34. Конфектный отдѣлъ, сиропы, горчицы и проч.
„ 35. Вино, пиво, водки и ликёры.

Группа VIII.

„ 36. Земледѣльческій отдѣлъ.

Группа IX.

„ 37. Садоводство.

Cette salle, assez vaste, renferme une superbe collection d'armes, dont quelques unes fort anciennes, presque toutes de travail russe. On a réuni là tout ce que l'esprit inventif de l'homme a su créer pour l'attaque et la défense. Casques, heaumes, bassinets, armets, morions, casques en forme de tasse surmontés d'une pointe et dont la visière est remplacée par une tige de fer verticale pouvant s'abaisser pour garantir le visage, cottes de mailles, cuirasses, boucliers, gantelets, cuissards, voilà ce qui frappe la vue en entrant. Quelques-unes de ces armures ont eu d'illustres possesseurs, entre autres le prince Mstislavsky, le prince Pojarsky, et le boucher Minine, les deux libérateurs de la Russie en 1612, et le fondateur de la dynastie actuelle, le tsar Michel Féodorovitch. Puis viennent les armes offensives, depuis la lourde masse d'armes et la flèche jusqu'au fusil à pierre du XVII-e et du XVIII-e siècle. Parmi ces dernières armes, j'en ai trouvé de très intéressantes; je veux parler de ces fusils à tir rapide des deux derniers siècles, vénérables ancêtres de notre revolver actuel, qui semble avoir été construit sur leur modèle.

Parmi les étendards que renferme cette salle, se trouvent: celui du prince Pojarsky, la bannière du tsar Ivan le Terrible, les étendards de Pierre le Grand, ceux des troupes polonaises, et le plus ancien de tous, celui de Dimitri Donskoï, le vainqueur de Koulikovo.

La salle des insignes impériaux, qui fait suite à celles des armures, est certainement une des plus riches et des plus intéressantes du Trésor. La plus ancienne des couronnes exposées dans les vitrines est celle dite du Monomaque, envoyée au grand-prince Wladimir, par son beau-père, l'empereur de Byzance, Constantin Monomaque. Puis viennent les couronnes du tsar de Kazan Siméon, de Michel Feodorovitch, d'Ivan Alexiévitch, de Pierre I, des rois de Géorgie et de Paul I, les sceptres des rois de Géorgie, des tsars Ivan et Pierre Alexievitch et du roi de Pologne Stanislas-Auguste, des globes impériaux, des colliers etc. Parmi les trônes, dont quelques-uns sont remarquables par leur richesse et par la profusion des pierres précieuses qui les décorent, il faut citer le trône en ivoire sculpté d'Ivan III, envoyé de Grèce à ce prince à l'occasion de son mariage avec Sophie Paléologue, et le curieux trône des tsars Ivan et Pierre Alexiévitch, dont le dossier est percé d'une ouverture recouverte d'un rideau. Dans les audiences solennelles, la régente Sophie se tenait cachée derrière ce rideau et, de là, soufflait à ses jeunes frères les paroles qu'ils devaient prononcer. Des armoires, placées le long des murs de la salle, contiennent les habits de couronnement, les robes et les manteaux de cérémonies des empereurs et des impératrices de Russie.

La salle de l'argenterie contient à profusion de la vaisselle plate, de hanaps, des coupes, des pièces d'orfévrerie de toutes les formes et de tous les styles, des utensiles en émail, en bois et en verre, fabriqués en Russie, etc. Une partie de ces objets, de provenance étrangère, sont des cadeaux offerts aux tsars par des souverains étrangers. Cette collection est d'une grande richesse, et certains objets mériteraient une description détaillée qui dépasserait de beaucoup les limites exigues d'un article du journal. Je me bornerai à citer une vitrine contenant différents objets en ivoire curieusement travaillés, un magnifique service en porcelaine de Sèvres, offert à l'empereur Alexandre I par Napoléon I, et la statue en marbre blanc de ce dernier.

Au rez-de-chaussée, à gauche du vestibule, s'ouvre une enfilade de salles contenant des harnachements, des voitures, des lits de camp, des portraits de souverains russes, etc. Je signalerai dans la première des salles, le modèle en relief du palais projeté par Catherine II, édifice qui devait couvrir toute la colline du Kremlin, le lit et le berceau de Pierre le Grand et le trône du Khan de Khiva, pris par les Russes en 1870.

La deuxième salle contient des harnachements, entre autres deux selles d'une richesse inouie, offertes à Catherine II par le schah de Perse. La troisième renferme des voitures. Parmi ces dernières j'ai admiré un carosse doré, orné de peintures de Boucher, offert par le comte Razoumovsky à l'impératrice Élisabeth, le traineau fermé (vosok) avec lequel elle fit le voyage de St.-Pétersbourg à Moscou, lors de son couronnement et le carosse offert à Boris Goudounoff par la reine Élisabeth d'Angleterre. Dans cette salle se trouvent également deux lits de camp, ayant appartenu à Napoléon I. Dans la quatrième salle, je noterai, entre autres curiosités, la malle de campagne de Pierre le Grand et des plats d'argent offerts à l'empereur Alexandre II. Les tableaux qui décorent ces salles sont des portraits de souverains russes et étrangers. Un curieux tableau représente le mariage du faux Dimitri avec la belle polonaise Marie Mniczek.

русской работы. Здѣсь собрано все, что изобрѣтательный человѣческій умъ съумѣлъ создать для нападенія и обороны: каски, шлемы, шишаки, шлемы въ формѣ чашъ съ острымъ наконечникомъ и, вмѣсто забрала, съ вертикальной желѣзной пластинкой, спускающейся на лицо, кольчуги, латы, щиты, наручники, набедренники,—вотъ, что поражаетъ взоръ при самомъ входѣ. Многое изъ собраннаго здѣсь вооруженія принадлежало извѣстнымъ лицамъ; между прочимъ, здѣсь находятся вооруженія князя Мстиславскаго, князя Пожарскаго, мясника Минина и основателя нынѣ царствующей династіи царя Михаила Ѳеодоровича.

Затѣмъ слѣдуютъ метательныя приспособленія, холодное и огнестрѣльное оружіе, начиная съ тяжеловѣсныхъ луковъ и стрѣлъ до кремневыхъ ружей XVII и XVIII столѣтій. Въ числѣ этихъ послѣднихъ я нашолъ чрезвычайно интересныя ружья, я разумѣю скорострѣльныя ружья двухъ послѣднихъ столѣтій, это истинные предки нашего современнаго револьвера, который, какъ-будто, устроенъ по ихъ образцу.

Среди множества знаменъ, хранящихся въ этой залѣ, находятся: знамя князя Пожарскаго, знамя царя Іоанна Грознаго, знамена Петра Великаго, знамена польскихъ войскъ и, наконецъ, самымъ древнимъ знаменемъ здѣсь является знамя Димитрія Донского, побѣдителя на Куликовомъ полѣ.

Слѣдующая за оружейной залой зала царскихъ регалій, безъ сомнѣнія, представляетъ собою одну изъ самымъ богатыхъ и самыхъ интересныхъ залъ Оружейной Палаты. Самый древній вѣнецъ изо всѣхъ выставленныхъ въ витринахъ вѣнцовъ и коронъ, это такъ-называемая шапка Мономаха, присланная великому князю Владиміру его тестемъ, императоромъ Византійскимъ Константиномъ Мономахомъ. Затѣмъ слѣдуютъ короны царя Казанскаго Симеона, Михаила Ѳеодоровича, Іоанна Алексѣевича, Петра I, царей Грузинскихъ и Павла I; скипетры царей Грузинскихъ, царей Іоанна и Петра Алексѣевичей и скипетръ короля Польскаго Станислава-Августа; царскія державы, ожерелья и проч. Среди троновъ, изъ которыхъ нѣкоторые отличаются особеннымъ обиліемъ украшающихъ ихъ драгоцѣнныхъ камней, слѣдуетъ упомянуть о тронѣ изъ точеной слоновой кости Іоанна III, который былъ присланъ ему изъ Греціи по случаю его бракосочетанія съ Софіей Палеологъ, и затѣмъ объ интересномъ тронѣ царей Іоанна и Петра Алексѣевичей, въ спинкѣ котораго сдѣлано отверстіе, скрытое занавѣскою. Во время торжественныхъ пріемовъ, скрываясь за этой занавѣской, обыкновенно находилась правительница Софія, подсказывавшая своимъ юнымъ братьямъ то, что имъ слѣдовало говорить. Уставленные вдоль стѣнъ шкафы содержатъ въ себѣ коронаціонныя одежды, торжественныя платья и мантіи русскихъ императоровъ и императрицъ.

Серебряная зала въ изобиліи наполнена блюдами, кубками, бокалами, серебряными и золотыми издѣліями всякихъ стилей, посудой эмальированной, деревянной, стеклянной и т. д. и все русскаго издѣлія. Только небольшая часть всѣхъ этихъ предметовъ произведенія иностранныя, — это подарки, присланные царямъ иностранными государями. Коллекція эта чрезвычайно богатая и многіе предметы заслуживали бы подробнаго описанія, которое, къ несчастью не можетъ умѣститься въ тѣсныхъ предѣлахъ журнальной статьи. Я ограничусь тѣмъ, что упомяну о витринѣ съ интересными произведеніями изъ слоновой кости, о великолѣпномъ севрскомъ сервизѣ, подаренномъ императору Александру I Наполеономъ I, и о статуѣ Наполеона I изъ бѣлаго мрамора.

Въ нижнемъ этажѣ, налѣво отъ сѣней, открывается цѣлая амфилада залъ, въ которыхъ находятся сбруя, кареты, походныя кровати, портреты русскихъ государей и т. д. Я укажу въ первой залѣ на рельефную модель дворца, проектированнаго Екатериной II и долженствовавшаго занять собою весь кремлевскій холмъ, на кровать и колыбель Петра Великаго и тронъ Хивинскаго хана, взятый русскими въ 1870 г.

Во второй залѣ находится упряжь и сбруя и, между прочимъ два сѣдла неслыханной роскоши, поднесенныя Екатеринѣ II Персидскимъ шахомъ. Въ третьей залѣ стоятъ экипажи. Я особенно любовался золоченой каретой, украшенной картинами работы Буше и подаренной графомъ Разумовскимъ императрицѣ Елисаветѣ; здѣсь же находятся: возокъ, въ которомъ императрица ѣхала на коронацію изъ С.-Петербурга въ Москву, и затѣмъ карета, подаренная Елисаветой Англійской Борису Годунову. Въ той же залѣ стоятъ двѣ походныя кровати, принадлежавшія Наполеону I. Наконецъ, въ четвертой залѣ я отмѣчу походный чемоданъ Петра Великаго и серебряныя блюда, поднесенныя императору Александру II.

Украшающія эти залы картины изображаютъ русскихъ царей и нѣкоторыхъ иностранныхъ государей. Очень интересна картина, изображающая бракосочетаніе Лжедмитрія съ красавицей полькой Мариной Мнишекъ. Потребовались бы цѣлые томы для подробнаго

Il faudrait des volumes pour décrire, comme ils les méritent, tous les objets qui composent cette collection si justement renommée. On les compte par milliers, depuis l'objet le plus humble, de valeur purement historique, jusqu'à l'objet le plus artistique sorti des mains de quelque orfèvre célèbre ou forgé par quelque armurier habile des siècles passés. La seule description détaillée que j'en connaisse, est celle faite par Solntzeff. Malheureusement, son ouvrage, tiré à petit nombre, est devenu presque introuvable. On m'assure, d'un autre côté, qu'un nouveau catalogue illustré est en préparation et je ne puis que m'en réjouir, sachant quels services un ouvrage semblable peut rendre à l'archéologue et au collectionneur.

Un Touriste.

REVUE DE LA PRESSE.

Dans son numéro du 23 Mai, la Gazette de Moscou reproduit un extrait de l'article de fond inséré dans le № 4 de notre journal, et le fait suivre du commentaire suivant:

„Le Journal de l'Exposition Française à Moscou, parlant de la visite faite par S. M. l'Empereur à l'Exposition, exprime les sentiments de gratitude des Français".

„De tels sentiments font certainement honneur aux organisateurs de l'Exposition et leur imposent l'obligation morale de faire en sorte que leur entreprise se rende digne de l'honneur insigne qui leur a été fait et tienne compte non seulement des intérêts français, mais encore des intérêts russes".

En reproduisant ce passage de l'honorable organe de la presse moscovite, nous pouvons lui assurer que l'Exposition Française, dès qu'elle sera complètement achevée, se montrera effectivement à la hauteur de sa tâche. Ses organisateurs n'oublieront jamais les remerciements que le Tsar leur a fait l'honneur de leur adresser, et s'efforceront de se montrer dignes de l'honneur insigne qui leur est échu. Quant aux intérêts réciproques des deux nations, la France et la Russie, on ne saurait douter que l'Exposition ait été organisée exclusivement pour servir ces intérêts et pour contribuer au rapprochement pacifique et industriel qui doit en être la conséquence.

Dans notre article de fond d'aujourd'hui, nous examinons précisement cette question, et nous espérons que nos arguments seront suffisamment convaincants. Nous ne rappellerons pas ici ces arguments; nous nous bornerons à ajouter que le développement pacifique et l'essor donné aux relations commerciales entre deux nations ne peuvent manquer d'être profitables à toutes les deux.

***

Dans son № du 16 Mai, le journal mensuel de Moscou, la Revue Russe, parlant de l'ouverture de l'Exposition Française, s'exprime en ces termes: „elle démontre, d'une façon indubitable, la sympathie qui a toujours existé entre les deux nations et il faut espérer que l'Exposition de Moscou servira à rapprocher plus étroitement encore les deux peuples et à les amener à mieux se comprendre mutuellement". En terminant, la Revue Russe cite le discours de M. Dietz-Monin et celui de M. le général aide-de-camp Kostanda, gouverneur général de Moscou par intérim, et y trouve la confirmation de ses paroles.

L'opinion d'un organe aussi influent que la Revue Russe, est d'une grande importance. Elle démontre que la portée de l'Exposition Française est définitivement reconnue par toute la société russe qui a parfaitement compris l'idée qui a présidé à son organisation.

***

En date du 23 mai, le „Moskovski Listok" (Feuille de Moscou), dans son article de fond, parle de l'Exposition de l'Asie Centrale et de l'Exposition Française, organisées simultanément à Moscou, et caractérise de la manière suivante l'importance qu'a eue la visite de Leurs Majestés à l'Exposition Française:

„Ces deux expositions ont été honorées de la visite de l'Empereur et de l'Impératrice. Il est à remarquer que Leurs Majestés ont daigné honorer de leur auguste faveur l'Exposition Française avant l'Exposition russe de l'Asie Centrale, et cela le jour même où ils se sont montrés au peuple sur l'Escalier Rouge pendant le défilé solennel. Il est hors de doute que cette faveur toute particulière accordée à l'Exposition Française n'a pas été seulement un acte de pure politesse pour des hôtes, mais un honneur rendu au génie

описанія всѣхъ предметовъ, находящихся въ этомъ справедливо прославленномъ музеѣ. Здѣсь положительно цѣлыя тысячи вещей, заслуживающихъ описанія, начиная съ самой скромной вещицы, имѣющей только чисто историческое значеніе, и до предметовъ самыхъ художественныхъ, вышедшихъ изъ рукъ какого-нибудь знаменитаго золотыхъ дѣлъ мастера или же выдѣланныхъ какимъ-нибудь искуснымъ оружейникомъ прошедшихъ вѣковъ. Единственное мнѣ извѣстное подробное описаніе всѣхъ этихъ предметовъ сдѣлано въ книгѣ Солнцева. Къ несчастью его трудъ, изданный въ ограниченномъ количествѣ экземпляровъ, почти невозможно найти. Съ другой стороны, мнѣ говорили, что изготовляется новый иллюстрированный каталогъ и я могу этому только порадоваться зная какія услуги можетъ оказать подобная книга археологу и собирателю рѣдкостей.

Туристъ.

ОТГОЛОСКИ.

Въ № 140, отъ 23-го мая, „Московскія Вѣдомости" приводятъ выдержку изъ передовой статьи, помѣщенной въ № 4-мъ нашего журнала, и сопровождаютъ ее слѣдующимъ примѣчаніемъ:

„Журналъ Французской выставки въ Москвѣ, по случаю посѣщенія Государемъ выставки, высказываетъ чувство благодарности, воодушевляющія французовъ.

„Такія чувства приносятъ, конечно, честь организаторамъ выставки и налагаютъ на нихъ нравственную обязанность позаботиться, чтобы ихъ дѣло было достойно оказанной имъ высокой чести и сообразовалось не только съ французскими, но и съ русскими интересами".

Приводя эти слова почтеннаго органа нашей московской печати, мы позволимъ себѣ выразить увѣренность, что Французская выставка, когда она будетъ приведена въ полную готовность, дѣйствительно, окажется на высотѣ своей задачи. Организаторы ея никогда не забудутъ того Царскаго „спасибо", которымъ они были удостоены, и постараются оказаться достойными высокой чести, выпавшей на ихъ долю. Что же касается обоюдныхъ интересовъ обоихъ народовъ — французскаго и русскаго, то несомнѣнно, что выставка была устроена исключительно ради этихъ интересовъ, ради того мирнаго, промышленнаго сближенія, къ которому она должна привести.

Сегодня, въ передовой статьѣ, мы разсматриваемъ именно этотъ вопросъ и надѣемся, что доводы наши окажутся достаточно убѣдительными. Не повторяя здѣсь этихъ доводовъ, мы скажемъ только, что мирное развитіе и оживленіе торговыхъ сношеній не можетъ не повести къ обоюдной выгодѣ.

***

Въ книжкѣ, вышедшей 16 мая, московскій ежемѣсячный журналъ „Русское Обозрѣніе", говоря объ открытіи Французской выставки, высказывается слѣдующимъ образомъ: „Оно несомнѣнно указываетъ на симпатіи, всегда существовавшія между двумя націями и надо надѣяться, что Московская выставка послужитъ къ еще большему ихъ сближенію". Въ заключеніе „Русское Обозрѣніе" приводитъ рѣчи г. Диць-Монэна и временно исполнявшаго обязанности генералъ-губернатора, генералъ-адъютанта А. С. Костанда, находя въ нихъ подтвержденіе своихъ словъ.

Мнѣніе такого вліятельнаго органа русской печати каковымъ несомнѣнно является „Русское Обозрѣніе" весьма важно. Оно указываетъ на то, что значеніе Французской выставки окончательно признано русскимъ обществомъ и понято именно въ томъ смыслѣ, въ какомъ выставка эта была задумана ея организаторами.

***

Въ № отъ 23 мая „Московскій Листокъ" въ передовой статьѣ говоритъ о выставкахъ Средне-Азіатской и Французской одновременно открытыхъ въ Москвѣ, и слѣдующимъ образомъ объясняетъ то значеніе, которое имѣло посѣщеніе Французской выставки Ихъ Императорскими Величествами: „Та и другая выставка", говоритъ газета, „удостоились посѣщенія Царя и Царицы. Достойно особеннаго вниманія, что Ихъ Величества Французскую выставку изволили почтить Своимъ Августѣйшимъ вниманіемъ прежде русской Средне-Азіатской, и притомъ въ тотъ самый день, въ который происходило явленіе Ихъ предъ Своимъ народомъ на Красномъ крыльцѣ во время торжественнаго выхода. Нѣтъ сомнѣнія, что такое чрезвычайное вниманіе къ Французской выставкѣ не было только дѣломъ гостепріимной вѣжливости, но и благородной

français et un témoignage de sympathie pour la noble France, qui à maintes reprises a témoigné ses bonnes dispositions et son dévouement pour la Russie. Vive la France! Vive la Russie! Ces cris qui retentissent dans toutes les parties de la France, ont retenti aujourd'hui à Moscou même, cœur de la terre russe, et centre du travail et de l'industrie. La force de cette alliance morale de la France et de la Russie a été bien caractérisée par le vice-président M. Dietz-Monin, lorsqu'il a invité le Tsar à visiter la section militaire: „Ici, a-t-il dit, Votre Majesté ne verra que nos uniformes, que nous avons apportés ici pour les montrer aux soldats russes, afin qu'ils puissent distinguer leurs amis de leurs ennemis."

Cet article n'a pas besoin de commentaires, et en le citant nous pouvons dire que le „Moskovski Listok" a parfaitement compris la portée morale de l'Exposition française, indépendamment de son but direct qui est d'établir des liens commerciaux étroits et durables entre la Russie et la France.

***

Nous empruntons aux „Nouvelles du Jour" (Novosti Dnia, № du 24 mai) la communication suivante:

,,Le monde littéraire et scientifique de la France se prépare à exprimer sous une forme originale l'ardente sympathie qu'il porte à la Russie. Il doit paraître prochainement à Paris une édition illustrée, consacrée à la Russie, en témoignage de reconnaissance pour les sentiments hospitaliers et fraternels, exprimés par le peuple russe depuis l'ouverture de l'Exposition Française à Moscou". Parmi les personnes qui ont témoigné le désir de prendre part à cette édition on cite: MM. Claretie, François Coppée, Émile Flourens, Clovis Hugues, Jules Lemaitre, Pailleron, Pasteur, le général Thoumas, Auguste Vitu, le vicomte Melchior de Vogüé, Wickersheimer et Émile Zola; parmi les célébrités musicales: MM. Gounod, Massenet, Pessard, etc.; parmi les artistes: MM. Bayard, Béroud, Benner, Geoffroy, Gervex, Victor Gilbert, Guillon, Saint-Pierre, Thévenot, Weber, etc.

,,La plupart des personnes qui prennent part à cette édition ont exprimé le désir d'envoyer leurs œuvres gratuitement afin de témoigner ainsi leur sympathie pour la Russie."

Cette sympathique manifestation de reconnaissance et d'amitié pour la Russie de la part d'éminents représentants de la littérature et de l'art français, sera sans aucun doute accueillie par le public russe avec une sympathie tout aussi vive. Nous pouvons prédire à cette édition un brillant succès. Nous exprimerons de plus le désir de la voir paraître sans retard, afin de la faire coïncider avec le moment actuel, alors que l'Exposition Française de Moscou montre encore une fois la solidité des liens moraux qui unissent les deux nations.

Un Ami.

данью къ французскому генію и видимымъ свидѣтельствомъ взаимнаго сочувствія къ благородной Франціи, не разъ уже доказавшей свое расположеніе и преданность Россіи. Да здравствуетъ Франція! Да здравствуетъ Россія! Вотъ эти клики, донынѣ раздававшіеся во Франціи и на ея водахъ и берегахъ, нынѣ раздались въ самой Москвѣ, средоточіи русской земли, въ самомъ центрѣ рабочаго люда и труда. Силу нравственнаго союза Франціи съ Россіей необыкновенно характерно выразилъ вице-президентъ Дицъ-Монэнъ, приглашая Царя къ обозрѣнію военнаго отдѣла: „Здѣсь, сказалъ онъ, взорамъ Вашего Императорскаго Величества ничего особеннаго не представится, кромѣ нашихъ мундировъ, которые привезены нами сюда для того, чтобы показать ихъ русскимъ солдатамъ, дабы они могли отличить друзей отъ враговъ."

Эта статья не нуждается въ коментаріяхъ и, приводя ее, мы можемъ сказать только, что „Московскій Листокъ" совершенно вѣрно понялъ то нравственное значеніе, которое связано съ Французскою выставкой, помимо ея прямой цѣли, заключающейся въ установленіи прочныхъ и тѣсныхъ коммерческихъ связей Россіи и Франціи.

***

Заимствуемъ изъ „Новости Дня" (№ 2839, отъ 24 мая) слѣдующее сообщеніе:

„Литературная и научная Франція готовится выразить въ очень оригинальной и своеобразной формѣ горячія симпатіи, которыя она питаетъ къ Россіи. Въ Парижѣ въ скоромъ времени выйдетъ въ свѣтъ иллюстрированное изданіе, посвященное Россіи „въ благодарность за гостепріимство и братство, выказанныя русскимъ народомъ со дня открытія Французской выставки въ Москвѣ. Изданіе состоитъ подъ патронатомъ барона Моренгейма. Въ числѣ лицъ, выразившихъ готовность примкнуть къ изданію, называютъ: Клареги, Франсуа Коппе, Эмиля Флуранса, Кловиса Гюга, Жюля Леметра, Пальерона, Пастера, генерала Тумаса, Огюста Витю, виконта Мельхіора де-Вогюэ, Викерсгейма и Эмиля Золя. Въ числѣ музыкальныхъ знаменитостей: Гуно, Массене, Пессаръ и др. Въ числѣ художниковъ: Баяра, Беру, Беннера, Жоффруа, Жерве, Виктора Жельбера, Гильона, Сенпьера, Тевена, Вебера и друг.

„По большей части, всѣ участники выразили желаніе прислать свои произведенія безплатно, чтобы выразить такимъ образомъ свою любовь къ Россіи."

Это симпатичное проявленіе благодарности и любви къ Россіи со стороны выдающихся представителей французской литературы и искусства будетъ, несомнѣнно, принято русскими съ одинаково горячею симпатіей. Предсказываемъ изданію блестящій успѣхъ и выражаемъ свое искреннее желаніе, чтобы оно не опоздало выходомъ и появилось на свѣтъ именно въ настоящее время, когда Французская выставка въ Москвѣ еще разъ доказала наличность нравственныхъ связей между обоими народами.

Другъ.

THÉATRES ET AMUSEMENTS.

Eléonore Duze.

Le 22 mai, une grande artiste a fait ses adieux au public moscovite. De toutes les célébrités russes et étrangères, c'est la seule qui ait osé rivaliser, dans l'art d'attirer le public avec l'Exposition Française à Moscou. Indépendamment de l'exposition, la tragédienne italienne avait tout à redouter du beau temps. Et justement, comme par un fait exprès, pendant toute la durée de son séjour, il a fait un temps splendide, un de ces temps qui attirent tout le monde hors de ville et écartent même les fervents de l'art dramatique de la salle étouffante du théâtre Korsch, si fréquenté pendant l'hiver. Il y a lieu de s'étonner que, en dépit de ces circonstances fâcheuses, M-me Duze ait pu obtenir, ains qu'on nous l'assure, un succès matériel, et, malgré les prix élevés, faire à plusieurs reprises salle comble. L'élite de la société moscovite, le public des „premières" assistait à toutes les représentations. Pour ce qui concerne les Français qui se trouvent actuellement à Moscou, nos chers hôtes ont bien assisté aux représentations de la grande artiste italienne, mais en plus petit nombre et avec moins de curiosité qu'aux représentations de la troupe petite-russienne du théâtre Chélapoutine, qui vient de quitter Moscou. Du reste, les Français ont leur favorite, Sarah Bernhard, la grande artiste dramatique française.

La première représentation de M-me Duze a été une révélation. Complètement inconnue à Moscou, cette artiste a su, dès son entrée en scène, s'emparer du public et le captiver. Et chose

ТЕАТРЫ И УВЕСЕЛЕНІЯ.

Элеонора Дузе.

22-го мая прощалась съ московской публикой артистка, единственная изо всѣхъ русскихъ и иностранныхъ знаменитостей, рискнувшая конкуррировать, въ смыслѣ привлеченія публики, съ Французскою выставкой въ Москвѣ. Кромѣ выставки, итальянская гостья должна была еще опасаться у насъ хорошей погоды, которая была, какъ на зло, все это время такъ прекрасна, и такъ всѣхъ манила за городъ, отвлекая даже истыхъ любителей драматическаго искусства отъ душнаго городского зданія г. Корша, столь популярнаго въ зимній сезонъ, и надо удивляться, что г-жа Дузе, какъ насъ увѣряютъ, имѣла все-таки за это время матеріальный успѣхъ. Не смотря на высокія цѣны, театръ былъ нѣсколько разъ совершенно полонъ и на спектакли собиралось всегда лучшее московское общество—публика „первыхъ представленій". Что касается до пребывающихъ въ настоящее время въ Москвѣ французовъ, то, хотя наши дорогіе гости и посѣщали спектакли итальянской драматической знаменитости, но не въ такомъ числѣ и не съ такимъ любопытствомъ, какъ спектакли недавно уѣхавшей малороссійской труппы въ театрѣ Шелапутина. Впрочемъ, у французовъ есть своя любимица, своя драматическая знаменитость — Сара-Бернаръ.

Первое представленіе г-жи Дузе было удивительное. Совершенно незнакомая Москвѣ артистка, съ перваго выхода овладѣла публикой и повела ее за собой. Это было, дѣйствительно, замѣча-

digne de remarque, cette actrice qui n'a aucun des moyens de réclame dont dispose M-me Sarah Bernhard, la surpasse sans conteste par son talent et par la vérité extraordinaire et la simplicité de son jeu. Elle n'a pas, comme Sarah Bernhard, la poitrine et les épaules couvertes d'une profusion de diamants, elle ne vise pas à l'effet; chez elle pas de geste inutile, pas de contorsions, pas de cris, pas de déclamation; dans son jeu nerveux, plein de feu et de vie il n'y a pas l'ombre d'affectation, de convention ou d'effet théâtral; elle n'oblige par les reporters à se récrier sur son habileté à mourir; mais après le premier spectacle, au théâtre Korsch, les spectateurs eux-mêmes, devançant les reporters, ont rapidement répandu dans Moscou la renommée de l'actrice italienne et, comme le nombre des représentations était limité, chacun a pressé ses amis: „allez admirer le sens artistique extraordinaire de cette femme, qui entre de tout son être dans le rôle qu'elle crée.“

La mimique de l'artiste est saisissante; son visage reflète comme un miroir toutes les uances du sentiment, sans parler de ses yeux remarquables, dans l'expression desquels se concentre une part considérable de sa mimique. Quelquefois, pendant deux ou trois secondes toute une série de mouvements psychiques passe devant le spectateur avec des transitions d'une facilité étonnante; parfois même, quand cela est nécessaire, l'expression change rapidement avec la soudaineté de l'éclair. La douleur, le doute, les tourments de la jalousie, la colère, le désespoir se peign nt tour à tour sur ce visage mobile!

La diction de M-me Duze est extrêmement vive et expressive, son maintien, le buste un peu rejeté en arrière, est plein d'élégance. Sa voix, qui loin d'être forte, est plutôt douce, semble bien appropriée à un théâtre de petites dimensions; mais cette voix, étonnamment tendre et flexible, lui obéit, probablement parce qu'elle ne la force jamais, même dans les moments les plus pathétiques. En général, le jeu de M-me Duze est très simple, mais d'une simplicité très difficile à acquérir. Sarah Bernhard prend des attitudes héroïques, pose, ou „fait des contorsions“, comme Tourguénief l'a dit à son sujet. M-me Duze ne pose pas, mais son visage de même que tous ses traits, son maintien et ses gestes sont pleins de vivacité et d'expression. Le jeu de M-me Duze a fait passer devant nous toute une série d'images: la poésie, le caprice fantasque, le touchant, la passion et la haine se sont incarnés en elle grâce à la réunion admirable dans une seule personne du talent, de l'esprit et de la „fémininité“.

Madame Duze est une exception, elle nous charme comme un diamant vierge, comme une rare production de la nature. Il faut dire que M-me Duze, dès le début de sa carrière artistique, par suite de la pauvreté, qui ne lui permettait pas de penser au développement de son talent en suivant une „école“ quelconque, a été obligée de suivre uniquement son instinct artistique. Elle a su s'identifier avec les personnages qu'elle représentait sur la scène. On dit que déjà à l'âge de douze ans elle remplit le rôle de l'héroïne dans la tragédie de Francesca da Rimini comme si elle eut été elle-même Francesca.

Une partie de la presse a fait observer que M-me Duze „n'a pas d'école“, et l'autre partie au contraire a affirmé que M-me Duze „est elle même une école et un modèle“. Elle n'apporte, en effet, rien des vieilles traditions de l'école: ni poses étudiées, ni déclamation, ni gestes conventionnels; son unique école a été la vie, l'observation et l'intelligence de la vie.

Son meilleur rôle est „la Dame aux Camélias“ de Dumas. Il est difficile de saisir tous les détails, toutes les finesses que M-me Duze apporte dans l'exécution de ce rôle; il faut aller étudier soi-même ce jeu, comme on va étudier les modèles des grands maîtres; tous ces détails, insaisissables à cause de leur ténuité, se détacheraient encore plus en relief, si l'on pouvait écouter l'actrice et la regarder avec plus de calme, plus d'indifférence, si je puis m'exprimer ainsi. C'est avec une sorte de grâce maladive dans la démarche, avec des yeux, où se reflète une vie intense, une nervosité également maladive, non pas acquise, mais naturelle, pour ainsi dire, que Marguerite Gautier apparaît devant nous. Il faut voir et entendre la lecture de Marguerite, cette lecture d'une finesse de détails surprenante, lorsque dans le cinquième acte elle récite par cœur la lettre qu'elle vient de tirer de dessous son coussin et qu'elle tient à la main; il faut voir l'état d'exaltation poussé jusqu'au paroxysme de cette femme mourante à l'apparition soudaine de l'homme aimé, état dans lequel elle exprime avec un art extérieur extraordinaire et une force intérieure non moins étonnante ce mélange de souffrances physiques et de félicité de l'âme, ainsi que la lutte entre ces deux points extrêmes. Dans la scène de la dernière entrevue avec Armand, l'artiste est incomparable; la joie qui s'empare de tout son être à la vue de celui qui lui est le plus cher au monde, est rendue par M-me Duze avec

тельное явленіе; актриса, не обладаетъ возможностью рекламировать себя, подобно только-что упомянутой Сары-Бернаръ, но рѣшительно превосходитъ ее талантомъ и необыкновенной правдой и простотой игры. Она не носитъ выставки брилліантовъ на груди и на спинѣ, какъ носитъ ее Сара-Бернаръ; она не выдумываетъ никакого эффекта: вы не замѣтите ни лишняго жеста, ни ломанія рукъ, ни криковъ, ни декламаціи; въ ея нервной, полной огня и жизненной правды игрѣ нѣтъ ни малѣйшей тѣни ходульности, условности, вообще театральности; она не заставляетъ кричать репортеровъ о фокусѣ смерти, который она придумала. Но послѣ перваго же спектакля въ театрѣ г. Коршъ, сами зрители, помимо репортеровъ, тотчасъ-же разнесли по Москвѣ славу итальянской актрисы, и такъ какъ спектаклей было ограниченное число, то всякій торопилъ своего знакомаго: „идите и наслаждайтесь и, вмѣстѣ съ тѣмъ, изумляйтесь необычайной артистической чуткости этой женщины, всѣмъ своимъ существомъ входящей въ свое созданіе.“

Мимика у артистки поразительна: лицо ея, какъ зеркало, отражаетъ каждый оттѣнокъ чувства, не говоря уже о замѣчательныхъ глазахъ, въ выраженіи которыхъ сосредоточивается значительная часть этой мимики; иногда въ теченіе двухъ-трехъ секундъ предъ зрителемъ пробѣгаетъ цѣлая гамма душевныхъ движеній съ изумительно плавными переходами; иногда же, когда нужно, выраженіе рѣзко мѣняется со всею внезапностью молніи. Сколько горя, сомнѣнія, мукъ, ревности, гнѣва и отчаянія проходитъ въ этомъ подвижномъ лицѣ.

Дикція у г-жи Дузе необыкновенно быстрая, выразительная; манера держаться, немножко откинувшись назадъ, очень изящна. Голосъ ея, далеко не сильный, скорѣе тихій, какъ бы нарочно приспособленный къ небольшому частному театру, но удивительно нѣжный и гибкій повинуется ей потому быть-можетъ, что артистка не форсируетъ его, даже въ самыхъ патетическихъ мѣстахъ. Вообще играетъ г-жа Дузе очень просто, но эта простота очень трудная. Сара-Бернаръ почти постоянно геройствуетъ и позируетъ или, какъ Тургеневъ выражался о ней, ломается. Г-жа Дузе не геройствуетъ совсѣмъ; но не только ея лица необыкновенно живы и выразительны, живы и выразительны отдѣльныя черты, положенія, жесты. Такъ въ исполненіи г-жи Дузе передъ нами прошелъ цѣлый рядъ образовъ: поэтическихъ, причудливо-капризныхъ, трогательныхъ, страстный и гнѣвныхъ, получившихъ плоть и кровь, благодаря какъ бы волшебному совмѣщенію таланта, ума и женственности въ одномъ лицѣ.

Г-жа Дузе—явленіе исключительное и чаруетъ, какъ самородокъ, какъ рѣдкое произведеніе природы. Надо сказать, что г-жа Дузе, въ началѣ своей артистической карьеры, вслѣдствіе того обстоятельства, что нужда не позволяла ей и думать о развитіи своего таланта какою-нибудь „школой“, принуждена была всецѣло подчиняться своему художественному инстинкту. Освоившись съ дѣтскаго возраста съ требованіями сцены, она съ удивительной воспріимчивостью отождествляла себя съ лицомъ, которое изображала на подмосткахъ. Имѣя всего двѣнадцать лѣтъ отъ роду, она, говорятъ, играла уже героиню въ трагедіи Francesca da Rimini такъ, какъ-будто она была на самомъ дѣлѣ Франческа.

Одна часть печати неоднократно отмѣчала, что у г-жи Дузе „нѣтъ школы“; другая же утверждала, что г-жа Дузе — „есть сама школа, сама образецъ“. Она не беретъ ничего изъ устарѣвшихъ „школьныхъ“ традицій: ни заученныхъ позъ, ни декламаціи, ни манеры держать себя; все это у нея свое и школою ея была жизнь, наблюденіе надъ жизнью и пониманіе ея.

Лучшая ея роль—la Dame aux Camélias Дюма. Трудно уловить всѣ детали, всѣ тонкости въ передачѣ г-жой Дузе этой роли; надо ходить изучать эту передачу, какъ изучаемъ мы образцы великихъ мастеровъ; неуловимые по своей ажурной работѣ для всякаго изъ насъ штрихи должны выступить еще яснѣе, еще рельефнѣе, если бы можно было слушать ее и смотрѣть на нее спокойнѣе и индифферентнѣе. Съ какою-то граціозною болѣзненностью въ походкѣ, съ глазами, въ которыхъ все говоритъ о глубокой жизни,—о глубокой, не привитой, а органической, пожалуй даже болѣзненной нервности являлась предъ нами Маргарита Готье. Стоило посмотрѣть и послушать чтеніе Маргаритою (въ пятомъ актѣ), письма, которое она вытаскиваетъ изъ-подъ подушки и читаетъ наизусть, держа передъ глазами бумагу, это чтеніе изумительное по тонкости отдѣлки; стоило посмотрѣть экзальтированное, до апогея, состояніе умирающей женщины при внезапномъ появленіи дорогого человѣка,—состояніе, въ которомъ, съ необычайнымъ внѣшнимъ искусствомъ и столь же необычайною внутреннею силой передается соединеніе физическихъ страданій съ духовнымъ блаженствомъ и борьба между этими противоположностями. Въ этой сценѣ послѣдняго свиданія съ Армандомъ артистка безподобна. Переходъ къ радости, охватившей все ея существо, когда

un talent puissant. Sarah Bernhard fait de Marguerite Gautier une Parisienne, produit de la vie de Paris, du milieu parisien. Quoique Eléonore Duze représente une Italienne au lieu d'une Parisienne, par conséquent une femme élevée dans un milieu borné, elle crée cependant un type plus humain que Sarah Bernhard, elle nous montre une vraie femme; mais connaître la femme comme la connaît M-me Duze, n'est possible qu'au génie, et Eléonore Duze est une actrice de génie.

D. G.

она видитъ того, кто былъ ей дороже всего на свѣтѣ, мастерски передается г-жей Дузе.

Сара-Бернаръ изображаетъ въ Маргаритѣ Готье—парижанку, продуктъ парижской общественной жизни, парижскаго быта. Хотя г-жа Дузе и изображаетъ вмѣсто парижанки, итальянку, но, вмѣсто представительницы ограниченной среды, она создаетъ образъ болѣе широкій, нежели создаваемый Сарой-Бернаръ; она даетъ намъ женщину. А такъ знать женщину, какъ знаетъ ее г-жа Дузе, можетъ только геній и Элеонора Дузе—артистка геніальная.

Д. Г.

A TRAVERS l'EXPOSITION.

Pavillon G.

Dans la classe des tissus, qui se trouve dans ce pavillon, l'attention du public est attirée par les vitrines de la maison Aubry-frères, fabricants de dentelles (33 rue des Jeûneurs à Paris).

Comme nous le disons aujourd'hui dans les faits divers, ces vitrines ont été remarquées par les Augustes visiteurs de l'Exposition.

D'ailleurs la maison Aubry-frères est une des plus importantes de Paris, et depuis longtemps déjà elle fournit la Cour de Russie. Les pièces de valenciennes, d'alençon, de chantilly et autres dentelles, exposées dans ses vitrines, sont un des grands succès de l'Exposition Française.

* * *

A côté du pavillon de l'Administration, à l'extrémité du jardin extérieur, dans l'ancienne section des machines, occupée actuellement par la section d'agriculture, se trouve un buffet où l'on vend des mets froids. Les gérants de ce buffet, MM. Siniouchine et Joseph sont bien connus du public moscovite: le premier—par son excellente eau-de-vie, le second—comme maître-d'hôtel de l'Hôtel Continental. M. Joseph a fait tous ses efforts pour fournir aux visiteurs de l'Exposition une bonne nourriture et les meilleurs vins de Russie et de l'étranger, et cela à des prix modérés. La modicité des prix, la bonne qualité des consommations, la promptitude du service et l'affabilité envers les consommateurs, telles sont les règles qui ont guidé les gérants de ce buffet, et c'est grâce à cela qu'ils attirent le public. Devant le buffet, se trouve un terrasse, où l'on peut manger en plein air, sans pénétrer dans la salle.

Nous recommandons aux personnes qui veulent éviter des dépenses superflues de visiter le buffet de MM. Siniouchine et Joseph.

ПО ВЫСТАВКѢ.

Павильонъ G.

Среди выставленныхъ въ этомъ павильонѣ матерій и тканей обращаетъ на себя вниманіе витрина кружевныхъ фабрикантовъ братьевъ Обри (Парижъ, улица Жёнёръ № 33).

Витрина эта какъ мы сообщаемъ сегодня въ отдѣлѣ разныхъ извѣстій, была удостоена вниманія Высочайшихъ посѣтителей выставки.

Впрочемъ, торговый домъ братьевъ Обри — одинъ изъ замѣчательнѣйшихъ парижскихъ домовъ и давно уже поставляетъ свои товары Россійскому Высочайшему Двору. Выставленные имъ валансіены, алансоны, шантильи и другія кружева, пользуются большимъ успѣхомъ на Французской выставкѣ.

* * *

Рядомъ съ павильономъ администраціи, въ самомъ концѣ наружнаго сада, въ зданіи бывшаго машиннаго отдѣла, нынѣ занятаго отдѣломъ земледѣльческимъ, находится буфетъ съ холодными кушаньями. Содержатели этого буфета гг. Синюшинъ и Жозефъ извѣстны московской публикѣ: первый своимъ превосходнымъ столовымъ виномъ, а второй—какъ метръ д'отель гостинницы Континенталь. Г. Жозефъ употребляетъ всѣ усилія, чтобы доставить посѣтителямъ выставки хорошій столъ и лучшія иностранныя и русскія вина за недорогую цѣну. Дешевизна, отличное достоинство всего требуемаго, скорое исполненіе заказовъ и вѣжливое отношеніе къ посѣтителямъ,—вотъ тѣ задачи, которыя поставили себѣ содержатели буфета, и этимъ они привлекаютъ къ себѣ публику. Передъ буфетомъ находится терраса, гдѣ посѣтители могутъ закусывать на открытомъ воздухѣ не входя въ помѣщеніе буфета.

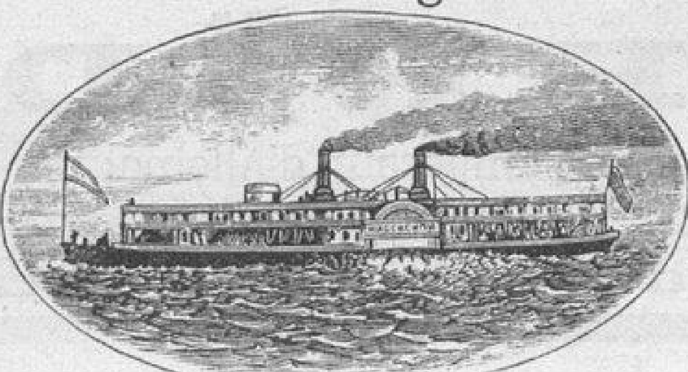
Лицамъ, не желающимъ дѣлать излишнихъ тратъ, рекомендуется посѣщеніе русскаго буфета гг. Синюшина и Жозефа.

Rédacteur-Editeur **Théophile Hagen.**

Редакторъ-Издатель **Т. И. Гагенъ.**



C-ie de navigation à vapeur sur le Volga



A. A. ZEVEKE

BATEAUX A VAPEUR
type américain à deux étages
éclairés à l'électricité.
Services réguliers entre
RYBINSK, NIJNI-NOVGOROD ET ASTRAKHAN
avec escale à toutes les villes intermédiaires.

Départs réguliers { de **Iaroslav** pour **Nijni** tous les jours à 11 h. ½ soir.
{ de **Iaroslav** pour **Rybinsk** „ „ „ à 9 h. „
de **Nijni** pour **Astrakhan** 2 fois par semaine
les **Lundi** et **Vendredi** à midi.

Pour plus amples renseignements, s'adresser aux bureaux de la C-ie, rue Nikolskaïa, en face de l'hôtel du Bazar Slave.



Manufacture de pianos

(Paris). FONDÉE EN 1840 (Paris).

A. BORD

Magasins: Boulevard Poissonnière, 14 bis
Ateliers: rue des Poissonniers, 52
USINE A SAINT-OUEN.



Seule Maison FABRIQUANT 12 pianos par jour.

Médaille d'or, Exposition universelle 1889
Membre du Jury, Exposition universelle 1878.

ALEXANDRE TUGENHOLD.

D-r en Médecine, Twerskoï boulevard, maison Tolstoï № 101. Consultations en langue française de 8—11 h. du matin et de 3—6 de l'après-midi.

Depuis le 10 mai jusqu'à la fin de l'Exposition on propose un logement de 3 chambres, vestibule, cuisine, avec ameublement et ménage. S'adresser: Povarskaïa, Troubnikow péréoulok, maison Ostroukhoff, logem. № 6.

VINS NATURELS DU CAUCASE à PRIX MODÉRÉS

G. AFTANDILOFF.

1) Miasnitskaïa, près la Poste, maison Spiridonoff.

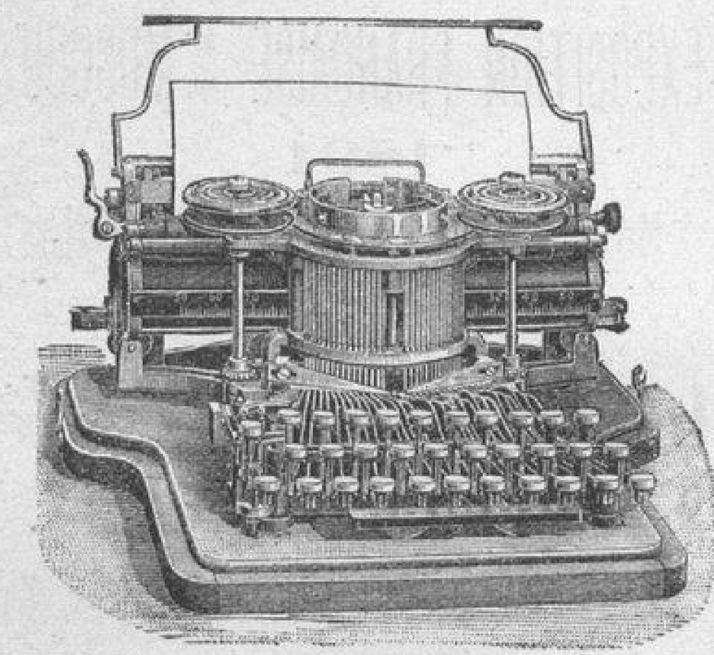
2) Tverskaïa, maison Matteisen, au-dessous de la pharmacie.

НАТУРАЛЬНЫЯ КАВКАЗСКІЯ ВИНОГРАДНЫЯ ВИНА

у ГАВРІИЛА АНДРЕЕВИЧА

АВТАНДИЛОВА.

МАГАЗИНЫ:
1) Мясницкая, близъ Почтамта, домъ Спиридонова.
2) Тверская, д. Матейсенъ, подъ аптекой.



„УНИВЕРСАЛЪ“.

НОВЫЯ ПИШУЩІЯ МАШИНЫ „Гаммондъ!“

30,000 штукъ въ употребленіи.

Патентъ декабря 1888 года.

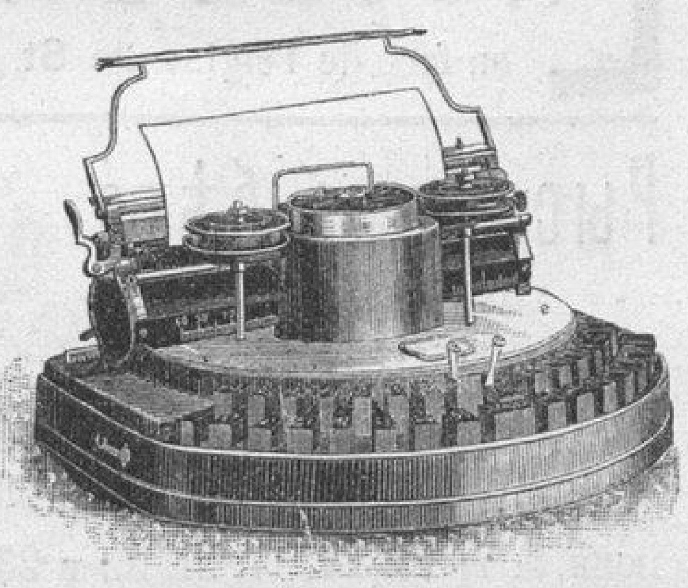
Цѣна 225 руб. съ однимъ алфавитомъ; отдѣльный алфавитъ 20 руб.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ДЛЯ ВСЕЙ РОССІИ

Т. И. ГАГЕНЪ,

МОСКВА, Большая Лубянка, домъ князя Голицына.

Описанія машинъ высылаются по первому требованію безплатно.



„ИДЕАЛЪ“.

Continuation de l'abonnement au JOURNAL de l'EXPOSITION FRANÇAISE à MOSCOU

hebdomadaire, en russe et en français avec des illustrations.

Prix d'abonnement:

Pour 5 mois ½ — Moscou (à domicile) . . . . . Roubles 3. —
„ Province . . . . „ 3. 50
„ Etranger . . . . Francs 10. —

On s'abonne et on reçoit les annonces et les publications à Moscou: chez **l'éditeur Théophile HAGEN**, Grande Loubianka, № 3.— A la librairie W. GAUTIER, Pont des Maréchaux, maison Zakharine.

A St.-Pétersbourg: à la librairie Charles RICKER, Perspective Nevsky, № 14.—A la libraire ZINSERLING, Pont de Police, maison de l'Église Hollandaise.

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА

на еженедѣльный иллюстрированный журналъ подъ названіемъ

„ЖУРНАЛЪ ФРАНЦУЗСКОЙ ВЫСТАВКИ въ МОСКВѢ“

на русскомъ и французскомъ языкахъ.

Подписная цѣна:

За 5½ мѣсяцевъ съ доставкой въ Москвѣ . . . 3 р. — к.
„ „ „ съ пересылкой въ другіе города. 3 „ 50 „
За границу съ пересылкой . . . . 10 франковъ.

Подписка и объявленія принимаются: у **издателя Т. И. ГАГЕНЪ (магазинъ)**, Бол. Лубянка, № 3, въ центральной конторѣ объявленій бывш. Л. МЕТЦЛЬ, Мясницкая, д. Спиридонова, и у В. ГОТЬЕ, книжный магазинъ, Кузнецкій мостъ.

Въ С.-Петербургѣ — у К. РИККЕРЪ, Невскій просп., № 14.
„ у ЗИНЗЕРЛИНГЪ, Полицейскій мостъ, д. Голландской церкви.



PIANOS

C. M. SCHRÖDER

Fournisseur de Leurs Majestés: l'Empereur de Russie, l'Empereur d'Allemagne, l'Empereur d'Autriche, le Roi de Danemark, le Roi de Bavière.

Maison fondée en 1818 à St. PÉTERSBOURG.



VENTE DE THÉ EN DÉTAIL
DE LA MAISON DE COMMERCE

„Pierre Botkine fils"

à **MOSCOU:** Kouznetsky most, maison de la Société des Marchands.
à **St. PÉTERSBOURG:** Nevsky prospekt, mais. de l'église catholique, № 34.

РАЗВѢСНЫЕ ЧАИ
ТОРГОВАГО ДОМА

„Петра Боткина Сыновья"

МОСКВА: Кузнецкій мостъ, д. Купеческаго Общества.
С.-ПЕТЕРБУРГЪ: Невскій просп., д. Римско-Католич. церкви, № 34.

Накладное Серебро Христофль.

Двѣ высшія награды на международной выставкѣ 1889 г.



Фабричный знакъ и надпись „CHRISTOFLE" служатъ единственной гарантіей при покупкѣ нашего товара.

ПРИБОРЫ СТОЛОВЫЕ
изъ бѣлаго металла, высеребренные.

Не обращая вниманія на дешовыя цѣны, предлагаемыя нашими конкуррентами, которыя могутъ быть только въ ущербъ качества товара, мы неутомимо заботились объ улучшеніи нашихъ произведеній и не измѣнили нашимъ принципамъ, которымъ мы обязаны нашимъ успѣхомъ, а именно:

производить хорошій товаръ по возможно дешовымъ цѣнамъ.

Во избѣжаніе недоразумѣнія покупателей нашихъ, мы производимъ только товары однокачественнаго матеріала, который мы послѣ сороколѣтнихъ опытовъ признали необходимо нужнымъ и достаточно хорошимъ.

Чтобы быть увѣреннымъ въ покупкѣ накладного серебра нашей фабрики, служитъ единственной гарантіей при семъ находящіеся образецъ фабричнаго знака и надпись „CHRISTOFLE" на немъ.

ВОДЫ И. И. КВИРИНА,
Мясницкая, противъ Почтамта.

St. Pétersbourg
HÔTEL D'ANGLETERRE
en face de **l'élgise de St. Isaac**, maison de 1-èr Ordre.

ФРАНЦУЗСКАЯ ВЫСТАВКА ВЪ МОСКВѢ.
Въ воскресенье, 26-го мая, 5-й дебютъ
ИЗВѢСТНАГО КАНАТОХОДЦА
героя водопада **Иматра А. БЛОНДЕНЪ.**
Начало въ 7 час. вечера.
Хожденіе по канату будетъ происходить 26-го, 28-го, 30-го мая и 2-го іюня.
FELIX DE VALOIS, représentant de Blondin.

Рысистые бѣга имѣютъ быть **на Ходынекомъ полѣ:**
іюня 2, 5, 8, 12, 16, 19, 22, 26 и 28,
іюля 3, 7, 10, 14, 17, 21, 22 и 23,
августа 1.

1891.

Les courses au trot auront lieu **sur le champ de Khodinka:**
au mois de juin: le 2, 5, 8, 12, 16, 19, 22, 26, 28,
au mois de juillet: le 3, 7, 10, 14, 17, 21, 22, 28,
au mois d'août le 1. 1—9

A louer la à proximité de l'Exposition au Petrovsky parc des chambres meublées. S'adresser au Kiosque de la maison Schopfer à l'Exposition.

A louer 1° l'étage supérieur d'une maison de campagne se composant de 4 chambres avec 2 terrasses; 2° remise et écurie pour 2 chevaux. S'adresser: Petrovsky parc, datcha Khvostova № 4, près de l'Exposition.

A vendre 8 verstes de Moscou, sur le chemin de fer de Smolensk, des terrains très favorables pour la construction des usines. S'adresser: Iliinka, chambres meublées, Mechtcherinskoé podvorié au bureau du gérant.

EXPOSITION FRANÇAISE A MOSCOU
1891
MANUTENTION, REPRÉSENTATION,
PRIX A FORFAIT,
LIEBRECHT ET C^IE
ЛИБРЕХТЪ и К°.
Expéditeurs-Commissionnaires
MOSCOU.



ИМѢЮТСЯ У ВСѢХЪ ВИНОТОРГОВЦЕВЪ



Богатый выборъ фотографическихъ аппаратовъ въ 10, 15, 25 р. и дороже, съ руководствомъ для самообученія.

Подробные Прейсъ-Куранты съ иллюстраціями высылаются по требованію.

МОСКВА, Мясницкая ул., уголъ Кривоколѣннаго пер., д. Соколова.



ЭЛЕКТРИЧЕСТВО.

Лампы накаливанія всѣхъ системъ для патроновъ Эдиссона, Сименса, Свана и др.

по 1 руб. за штуку

при покупкѣ не менѣе 100 шт. сразу.

К. И. Фреландтъ.
Прейсъ-Курантъ высылается.



НОВО!

Переносный электрическій звонокъ съ элементомъ, проволокой и кнопкой—только **6** руб.

БОЛЬШОЙ ВЫБОРЪ микротелефоновъ, домашнихъ телефоновъ, звонковъ электрическихъ и воздушныхъ проводовъ, кнопокъ и проч.

Бинокли, термометры и т. п.

Прейсъ-Куранты высылаются.

С.-Петербургъ, Невскій просп., 30—16.

ПИШУЩАЯ МАШИНА



РЕМИНГТОНА

признана лучшей въ свѣтѣ. СОТНИ въ употребленіи во всѣхъ **министерствахъ** и проч. **правительствен. учрежденіяхъ.** Общій сбытъ **100,000** штукъ.

Каталоги и отзывы правительства безплатно.

Торговый Домъ Ж. БЛОКЪ.
Москва, С.-Петербургъ, Варшава.

Дозволено цензурою. Москва, 25 мая 1891 г. Типографія Т. И. Гагенъ, Большая Лубянка, д. № 3-й.